The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY




# Mahestad Reina Beatrix impresiona pa acogida

**ORANJESTAD** – Un multitud, no solamente di mucha pero tambe hende grandi, a acudi ayera mainta dilanti sede Gubernamental pa mira yegada di Su Mahestad Reina Beatrix, Principe Heredero Willem Alexander y su esposa Maxima. E prome parti di e dia a cay masha na agrado di Famia Real, principalmente La Reina, kende a expresa na Prome Minister mr. Mike Eman, di ta impresiona cu e calor y amor cu e publico a demostra pa nan. Despues di a yega, e comitiva a bay direccion di sede di Gobernador di Aruba, caminda tabata e reunion oficial entre Su Mahestad y su representante aki na Aruba sr. Fredis Refunjol. Tur momento e publico a keda spera pa haya un chens di bolbe saluda e miembronan di Cas Real Hulandes, kende nan ultimo bishita tabata cinco aña pasa. Princesa Maxima cu un sonrisa grandi riba su cara, tabata saluda e publico yen di animo, canando hunto cu su esposo, caminda pa Parlamento. Tur tres miembro di Cas Real Hulandes tabata mustra masha relaha, tabata sonrei continuamente y hasta duna man na algun persona den publico. E publico tabata masha encanta cu Famia Real y principalmente Princesa Maxima a haya varios flor regalo y inclusive un regalo den forma di un shoko di palo cu el a ricibi di un studiante, kende a haya un brasa for di dje.❑



BON DIA Aruba

## Famia Real feliz cu recepcion na Aruba

# 'Den 25 aña, Aruba a bira un pais realmente fantastico'










**ORANJESTAD—**No tin duda. Aruba a duna Famia Real di Reino Hulandes un bon bini cu nan lo no lubida. Den palabra di Prinses Maxima na Wereldomroep, "mi ta asina contento di ta aki. E ta realmente un alegria pa mira con a ricibi nos. Nos a sinti nos mes realmente bon bini," e Prinses a bisa enfatisando e ultimo palabra na Papiamento.

E Prinses a bisa cu el a haya oportunidad pa bolbe Aruba despues di casi 10 aña y e ta contento di a mira e cambionan na Aruba. Su casa Prins di Oranje Willem-Alexander tambe a cataloga e recepcion na Aruba como "fantastico. E bon bini cu nos a haya tabata fantastico y nos ta hopi contento di ta na Aruba.

Den 25 aña, Aruba a demostra di a bira un pais realmente fantastico."

Y mester bisa cu e expresionnan aki tabata spontaneo mirando cu en realidad e siguridad fuerte no tabata permiti prensa yega asina cerca di e Famia Real. Pero mirando con henter e mainta protocolario a bay, e tabata obvio cu tanto su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje Willem-Alexander y Prinses Maxima tabata completamente relaha.E mainta a cuminsa trempan cu acumulacion di un publico hopi grandi dilanti Parlamento di Aruba y Gabinete di Gobernado.

E publico tabata consisti di entre otro alumnonan di diferente scol basico cu a haya oportunidad pa tabata presente.

E muchanan tabata entusiasma, bisti cu nan t-shirt special, y algun docente a percura hasta pa pechinan apropia pa un bishita real.

Tambe tabatin hopi turista pa presencia e acto protocolario. Mientras cu tabata warda e yegada di Famia Real, e banda di Johnny Croes tabata entretene e publico, mientras cu tabata pone e ultimo detayenan decorativo riba e plataforma cubri reserve pa e Famia Real.

E muchanan tabata hopi entusiasma y tabata yen di pasenshi, cu hopi alegria y anticipacion. Particularmente ora cu militarnan di Marina Real den nan uniformnan blanco a forma e guardia di honor.

Pa 10'or mainta, Famia Real a yega na e luga di ceremonia protocolario, cu tabata identifica pa un marco grandi unda tabatin un banner yamando Su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje Willem-Alexander y Prinses Maxima un bon bini.

Gobernado Fredis Refunjol hunto cu Prome Minister Mike Eman tabata spera Famia Real y a escolta nan pa e plataforma, unda nan a spera pa e tocamento di himnonan y tambe e inspeccion di guardia.

Mester bisa cu e entusiasmo di e publico, particularmente di e muchanan tabata enorme. Nan a canta cu stem halto e 'Aruba Dushi Tera' y tabata grita pa Su Mahestad manera cu e tabata un celebridad.

En todo caso, ta un reaccion cu unicamente Su Mahestad Reina Beatrix so ta haya na Aruba, unda pa hopi hende e sacrificio di para oranan den solo ta forma parti di un expresion di amor pa Cas Real Hulandes.❑

# Huez Comisario ta bolbe prolonga e detencion di Gary Giordano



**ORANJESTAD** – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta e Mericano Gary Giordano a presenta dilanti Hues Comisario caminda Hues Comisario mester a dicidi si ta prolonga e detencion un biaha mas of ta laga Gary Giordano liber.

**PROLONGA DETENCION**

Ta asina cu Fiscal a pidi Hues Comisario pa bolbe prolonga e detencion cu 30 dia, mientras cu e abogado mr. Chris Lejuez a pidi Hues pa suspende e detencion di Giordano. Bon Dia Aruba a hiba combersacion cu mr. Chris Lejuez despues cu el a sali for di Hues Comisario y el a bisa cu Hues Comisario a keda di evalua e caso y lo tuma un decision despues.

Ayera merdia, Bon Dia Aruba a bolbe combersa cu mr. Chris Lejuez kende a duna di conoce cu Hues Comisario a prolonga e detencion di Gary Giordano cu 30 dia mas y a rechaza e abogado su peticion pa suspende e detencion.

Den combersacion cu vocero di Ministerio Publico, el a confirma cu Hues Comisario a prolonga e detencion di Giordano kende ta e sospechoso principal den e investigacion di desaparicion y morto di e muher Mericano Robyn Gardner.

Giordano a wordo deteni riba diabierna 5 di Augustus 2011 como sospechoso di involvimento den e desaparicion y morto di Gardner di 35 aña riba 2 di Augustus 2011 patras di Nanki Country Club. Dia 31 di Juli 2011, Giordano y Gardner a yega Aruba for di Merca. Apesar di investigacion intenso pa un par di dia di entre otro, surveillance, recherche, Polis Maritimo, Kustwacht, Search and Rescue, buceadornan y voluntarionan di scol di buceo Jads y e uso di cachonan di buskeda, dos helicopter, un avion y mas boto, no a haya e curpa di Gardner.



**KICO LO PASA DESPUES DI 30 DIA**

Den combersacion cu mr. Chris Lejuez, a puntr'e kico lo pasa despues cu e 30 dianan aki pasa. Mr. Chris Lejuez a splica cu segun ley, esaki ta e ultimo biaha cu Hues Comisario ta prolonga e detencion di Giordano. Despues di e 30 dianan, dos cos por sosode.

1. Ministerio Publico mester cuminsa un caso penal contra Giordano caminda mester presenta un citacion;
2. Mester pone Giordano di inmediato den libertad.

E dos opcionnan aki ta existi pa fin di November 2011. Tambe tin e posibilidad cu Ministerio Publico ta cuminsa cu casonan pro forma pero e ora ey toch mester tin promer un caso penal.❏

# 5 compania cu ta huur Gobierno trailer pa klas a cuminsa caso contra Minister Dowers



**ORANJESTAD – Ayera mainta, 5 compania cu ta huur trailer cu Gobierno como klas pa school, a cuminsa un caso sumario contra minister di Enseñanza, minister Dowers.**

E caso ta mas bien relaciona cu e Decreto Ministerial cu e mandatario a duna na e compania JEM pa traha 62 local na balor di 16.8 miyon florin.

Ta asina cu e companianan a wordo representa pa abogado mr. Ellis-Schipper mientras cu e mandatario a wordo representa pa su mesun señora mr. Dowers Alders.

Ta asina cu e tin 7 compania cu ta huur trailer actualmente cu Gobierno, entre otro JEM. Cinco di e companianan a cuminsa e caso pasobra nan no ta di acuerdo cu e decision di e mandatario pasobra no a tene destaho publico.

Durante tratamento di e caso. Hues mes a cuestiona e hecho cu tin ley di contabilidad y di con no a haci un destaho publico.

Bon Dia Aruba a papia cu e abogado di e 5 companianan mr. Schipper, kende a bisa cu e demanda di e companianan ta cu mientras tin un caso mas profundo andando, prohibi ehecucion di e Decreto Ministerial.

Den e caso mas profundo, ta haci e pregunta si e mandatario ta autorisa pa duna e permiso pa e proyecto. Si e contesta ta no, mester prohibi e mandatario y mester bin cu un destaho publico.

Hues, despues di a tende e abogadonan, a bisa cu e ta bay studia e caso y dia 16 di November e lo dicta sentencia. ❏

BON DIA Aruba

# Cumpramento di Europa Huis ta bay Corte

**ORANJESTAD** – Frank Weise, kende ta huur e edificio unda La Dolve Vita tabata estableci den Italiestraat, a cuminsa un caso sumario contra Utilities Aruba N.V.

Den combersacion cu abogado mr. G. de Hoogd, el a duna di conoce cu e ta representando Frank Weise y a haci un peticion pa un caso sumario contra Utilities Aruba N.V.

**CUMPRAMENTO DI EUROPA HUIS**

Mr. de Hoogd a splica cu su cliente tin un acuerdo di huur cu Silman Enterprises N.V. (Silman) cu ta data di November 2009. Na December Silman a bende e edificio cu S.I.G. Southeast Investment Group N.V. (S.I.G.)

Ta asina cu S.I.G a bay Huurcommissie pa logra cu ta saca Weise for di e edificio. Weise, despues cu S.I.G. a gana su peticion, a bay Corte y 22 Februari 2011, Corte den Prome Instancia a rechasa e peticion di S.I.G.

Dia 14 October 2011, tabatin e asina yama ABC Levering caminda Silman a bende SIG e edificio pa 900 mil florin y SIG a bende e edificio cu Utilities N.V. pa 1.350.000 florin. Mr. de Hoogd ta haya cu Silman y SIG a actua inhusto pa cu su cliente, caminda a bende e edificio siendo cu e edificio ta na huur.

E abogado ta demanda pa Hues ordena Utilities N.V. pa su cliente keda cu acceso pa cu e restaurant.

Tambe e ta demanda pa Hues ordena pa Utilities desaloha e edificio y no por haci uso di dje mas.

Awor e abogado a haci peticion pa e caso sumario y Corte lo mester fiha un fecha pa tratamento di e caso. Asina cu e fecha keda stipula, Bon Dia Aruba lo informa nos lectornan.❏

### *Den caso Estreya*

# Michael Levestone laga liber ayera

## *Alex Mathew si ta keda sera*

**ORANJESTAD** – Ayera mainta pa oranan largo tabatin un interesante debate den Corte entre abogadonan mr. Zara, mr. Moskowicz cu Fiscal. E debate tabata relaciona cu e caso Estreya (Foxy Lady).

Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta e caso a sigui pero pro forma. Fiscal a duna un splicacion di con leu ta cu e interogacionnan pero cu ainda falta mas interogacionnan pa tuma luga.

Na dado momento abogado mr. Moskowicz a pidi pa laga Alex Mathew liber of suspende su detencion pasobra e ta haya cu no tin motibo mas pa e keda sera. E abogado a mustra cu ya caba Alex tin 15 luna sera y ainda investigacion no ta cla.

Mr. Zara cu a representa Levestone ta haya cu no tin ningun indicacion cu Levestone lo a maltrata e muhenan.

El a mustra cu Levestone tabata bodyguard di e muhenan. E abogado no ta haya cu tin motibo pa Levestone sigui sera ainda.

Fiscal a bisa cu e no tin problema pa Levestone su detencion wordo suspendi. Hues a bisa cu e ta bay evalua e caso y a pospone e caso pa algun minuut.

Despues Hues a bolbe y a bisa cu e ta ordena pa laga Levestone liber pero cu Mathew si ta keda encarcela ya cu ainda tin investigacion pendiente. E caso a keda posponi pa dianan 1,2 y 3 Februari 2012.

*Mientras cu Aruba no tin e problema aki*

# KLM ta keha cu Gobierno ta subsidia inhustamente Air Berlin

**ORANJESTAD – Mientras cu Aruba ta habri porta pa tur buelo for di Europa, na Corsou tin problema pa posibel competencia inhusto.**

Esaki ta loke e hefe di KLM den region di Caribe ta bisa riba e binimento di e aerolinea aleman Air Berlin. Binida di Air Berlin na Corsou no ta cuadra cu e principio di concurencia husto cu condicion igual pa tur partido.

Asina Simone Wickenhagen, general manager pa region di Caribe, Surnam y Guyana pa KLM ta bisa den un entrevista cu Wereldomroep.

"Concurencia ta bon semper, di esey no tin duda. E ta tene bo skerpi sin bira floho. Pero e tipo di concurencia cu gobierno a crea aki si nos ta haña masha malo. E cos aki no ta un 'level playing field'.

Cualke linea aereo cu haña nan asiento paga – sea cu e ta ocupa of no – lo bisa: 'O, masha danki. Si, mi ta bula bin'".

Air Berlin ta cuminsa un vuelo regular directo di Düsseldorf pa Corsou. Entrante 15 di november, e compania aereo Aleman ta cuminsa bula e ruta aki tur siman cu un Airbus A330-200 cu 303 asiento. Esey ta haci Air Berlin e unico linea aereo aleman cu ta bula pa Corsou.

Curaçao Tourism Board y e NV di gobierno Curaçao Airport Holding ta para garantia pa 2,5 miyon florin cada un pa Air Berlin bin.

"Nos ta bula sin haña ningun subsidio ni garantia, anto nan ta trek Air Berlin si ofreciendo e miyones". Wickenhagen ta bisa, cu e no tin nada contra di e maneho aki, pero cu e mester conta pa tur partido si.

"Ta facil pa trece linea aereo cerca bo anto bisa: 'Mira ki, otro linea aereo mas!'
Segun e manager regional di KLM, ta di mes cu nan lo bini si bo paga tur cos pa nan. "Nos a yega di haci un calculo hunto cu Insel Air y a bin sali riba centenar di florin pa cada asiento.

A cambio, Air Berlin mester promove Corsou, pero dicon nan no a pidi nos mes haci'e?"

"KLM tin dies destinacion na Alemania, incluso Düsseldorf, cu ta conecta cu nos vuelo pa Corsou. Si boso duna nos tambe un tiki cen, nos por soru pa nos coleganan na Alemania promove Corsou".

Papiando den wega, Wickenhagen di cu loke nan mester a bisa mes ta: "Nos ta bay stop cu un par di nos vuelonan.

E or' ey lo bo wak cu tur hende ta bira loco tocante airlift, anto e or' ey nos por bisa: Cuanto boso ke paga? Si boso paga si nos ta bini bek ki nos avionnan.

Air Berlin ta cuminsa cu un vuelo pa siman. "Hende por bisa cu un vuelo pa siman no ta haci net net nada, pero e ta un comienso si.

E por bay crece, anto e ora ey si e concurencia inhusto por cuminsa hunga un rol", na opinion di Wickenhagen. Inmediatamente KLM a pone su tarifanan mescos cu esunnan cu Air Berlin a palabra cu agentenan na Corsou y a publica nan riba su website.

"Air Berlin mes no a divulga nan na publico ainda, pero si un hende ke biaha bay Düsseldorf por bay cu KLM pa e mesun prijs", segun Wickenhagen, cla pa bataya.❑

### Presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman

# Encuesta entre 2 mil adres lo no duna resultado realistico di nos forsa laboral




*Presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman.*

**ORANJESTAD** - Presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman ta haya cu e iniciativa pa realisa un encuesta tocante forsa laboral na Aruba no ta malo, pero Gobierno por a determina prome kico realmente nan kier midi cu e encuesta aki.

"E intencion ta bon, nos no por nenga esey, pero nos ta kere cu ora cu a cuminsa cu un investigacion pa enberdad Aruba por haya cifra, anto nan por a cuminsa den otro manera cu ta duna miho resultado", segun presidente di FTA, sr. Rudy Geerman.

Ta asina aki cu Dialuna ultimo minister di Labor sr. Otmar Oduber a anuncia cu entrante dialuna awor y pa cuater siman consecutivo lo tuma luga un encuesta di e Forsa Laboral.
25 encuestado lo bishita 2 mil adres te cu dia 27 di November cu e meta principal di haya un bista mas completo y actual posibel di nos mercado laboral pa aña 2011.

Durante un entrevista cu BON DIA Aruba ayera, sindicalista Rudy Geerman a expresa cierto inkietud riba e encuesta aki, ya cu e lo desea sa kico nan ta interpreta como forsa laboral. E ta haya si den final loke nan kier haya sa ta cuanto desempleo tin na Aruba, un encuesta entre 2 mil adres no ta uno representativo pa por midi desempleo den nos comunidad, ya cu nan no ta bay haya e cifra corecto. "Kico bo kier haya cu e resultado di haci un investigacion riba e forsa laboral???", asina sr. Geerman a declara.

Presidente di FTA ta compronde -segun informacion divulga- cu Gobierno kier haya sa cuanto hende ta trahando na Aruba, y e ora ey automaticamente nan por determina e nivel di desempleo riba nos isla.

E ta kere cu si intencion di e encuesta aki ta pa sa cual ta nos forsa laboral, y cuanto hende ta trahando y cuanto no, nan por a haciele via di AZV caminda nan ta haya mayoria di nos hende registra.

E ora ey nan por saca afo cuanto ta mucha, cuanto ta hende grandi, y cuanto a bay scol. Igualmente e informacion aki lo por complementa cu datonan di SVb, unda casi 90% di e trahadonan ta registra den e organismo aki. A base di tur e informacion aki hunto cu datonan di Censo, gobierno den e caso aki ministerio di Labor lo por haya cifra realistico y hopi cerca cuanto nos forsa laboral na Aruba ta.

"Mi ta kere cu si nan lo a haci den e direccion ey bo lo haya un resultado hopi mas cerca y mas real cu bay haci encuesta den 2 mil cas na Aruba", segun presidente di FTA, sr. Rudy Geerman su declaracion.

E no por bisa cu e encuesta cu lo inicia dialuna awor lo ta hustificabel of no, ya cu e ta haya cu "tur cos ta hustificabel".

Locual e kier bisa ta cu e producto final no lo produci locual nan kier, ya cu e ta keda leu di e realidad.

Sr. Geerman ta señala cu actualmente e edad di un persona cu ta ser considera laboralmente activo ta cuminsa for di 18 aña te hasta 65 aña, ya cu ainda nos lo por haya hende di 65 aña ainda activo den nos mercado laboral.

Loke FTA ta kere cu nan mester analisa ta si averahe di e forsa laboralmente activo, lo ta entre 40 pa 45 aña. Pero esaki ta un dato cu p.e via un encuesta realisa den un grupo di 2 mil adres dificilmente nan por haya un cifra realistico. ❑

*Drs. Paul Croes(AVP)*

# Bishita di su Mahestad tabata momento importante pa Parlamento



**Presidente di Parlamento a ricibi su Mahestad Reina Beatrix na e cas di pueblo**

**ORANJESTAD – Despues di e bishita di su mahestad Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y Prinses Maxima na Gobernador, a toca Parlamento di Aruba.** Durante e bishita na Parlamento di Aruba, a rueni cu diferente miembro di Parlamento di Aruba.

Presidente di Parlamento a ricibi su Mahestad Reina Beatrix na e cas di pueblo. Durante e bishita drs. Paul Croes a trata e topiconan cu a keda stipula caba. Sr. Paul Croes a keda satisfecho cu e bishita di e famia real na Parlamento. E ta un honor pa Parlamento por a ricibi su mahestad.

A sera conoci cu e famia di cas real y tambe a hiba diferente intercambio.

Drs. Paul Croes a indica cu e encuentro tabata uno masha informal. E encuentro mas bien ta keda un topico entre e gruponan. Topiconan manera enseñansa, desaroyo di energia alternativo ta topiconan cu su Mahestad tabata hopi interesa mas den dje. Naturalmente su mahestad ta mira Aruba bayendo den un direccion hopi positivo. No tabata tin un agenda prepara adelanta. Su mahestad a dirigi e combersacion y ta contesta riba su preguntanan. Esaki ta e linea cu a sigui mas tanto. Drs. Paul Croes a haya e encunetro hopi interesante. A mantene e linea di combersacion cu a keda palabra. Cu e bishita aki drs. Paul Croes ta kere cu nan a duna un otro dimension na Parlamento.

Despues id e bishita na Parlamento su mahestad a realisa un bishita na Conseho di Minister. Durante e encuentro aki a trata diferente topiconan di interes, specialmente riba e aspecto di combersacion. ❑

*Sr. Andin Bikker(PDR)*

# Cas Real ta bon na altura di e desaroyonan den Reino Hulandes y Aruba

**ORANJESTAD - Durante e bishita di su mahestad Reina Beatrix na Parlamento diferente miembro di Parlamento a haya e oportunidad di intercambia di pensamento.**

Lider di Fraccion di Democracia Real Sr. Andin Bikker tambe a uza e oportunidad aki. naturalmente durante e bishita di su mahestad protocol ta dicta cu su mahestad ta bin cu e temanan.

Durante e combersacion den Parlamento su mahestad a indica cu e ta impresiona cu e desaroyo na Aruba. Tambe e la indica cu e ta contento cu tin diversificacion di economia. Fraccion di PDR a subraya cu na Aruba tin hopi talento.

Aruba ta un pais bendiciona cu talentonan. Durante esey su mahestad a remarca cu e la tuma nota cu den e ekipo di Baseball tin hopi hende cu ta representa Aruba.

E momento esey ta haci cu e team ta un representacion di reino Hulandes.

Sr. Andin Bikker a indica cu ta temanan cu en todo caso di loke pro a ripara, ta cu su mahestad ta na haltura di e desaroyonan na Aruba y den reino Hulandes. E encuentro tabata un experencia hopi grato y hopi ameno pa combersa cune un rato.

Tambe a papia riba enseñansa y e forma con Aruba su hendenan ta domina cuater idioma. Esey ta algo cu na Hulanda mester sigui tambe, pues siña mas idioma. A papia riba enseñansa, desaroyo economico. Esaki ta temanan cu ta subraya cu su mahestad ta hopi na haltura di loke ta tuma luga na Aruba.❑

*Sra. Evelyn Wever Croes*

# Micro financiamento y posicion hende muhe den Reino topico di combersacion

**ORANJESTAD – Durante e bishita di su mahestad Reina Beatrix, Prins Willem Alexander y Prinses Maxima na Parlamento, a reuni cu diferente di e Parlamentarionan.** Sra. Evelyn Wever Croes di Fraccion di MEP a hiba palabra cu Prinses Maxima.

Sra. Wever Croes a indica cu den e combersacion a toca tema cu ta micro financiamento.

E ta un tema cu MEP a bay campaña cune tambe. E Micro Financiamento ta pa yuda empresa chikito pa yuda para riba na pia y guia nan.

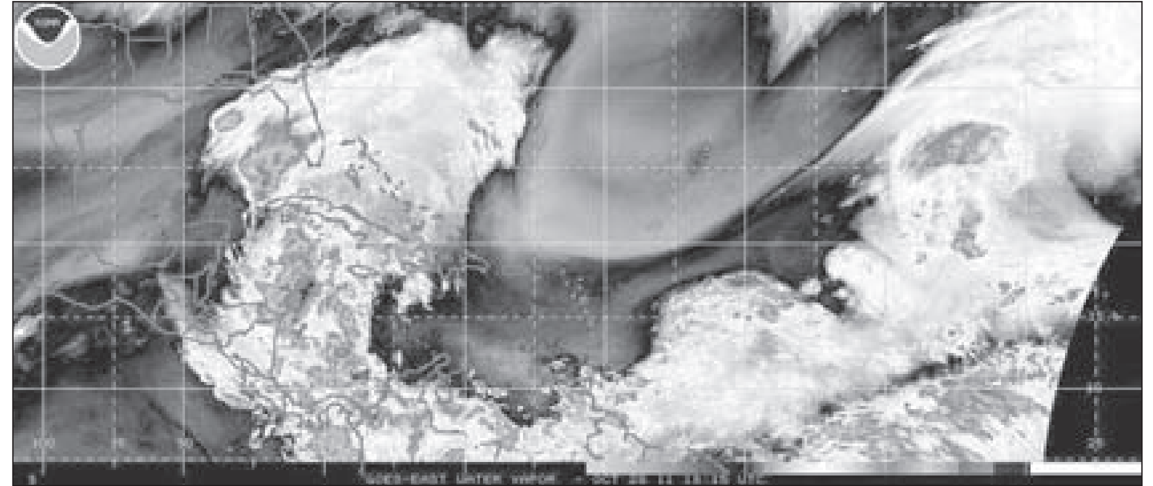
Tambe a papia riba e rol di hende muhe den comunidad. Na Aruba mester intensiva e maneho riba tereno di hende muhe. Tambe a papia di idioma cu ta e Hulandes versus e Papiamento cu e Spaño y Ingles den dje. Tambe a toca e tema di e situacion na Aruba y con e situacion ta.

E otro coleganan di MEP cu a combersa cu Su Mahestad La Reina a bay mas den detaye di e relacion den Reino. E relacion entre Aruba y Hulanda. Tambe tabata tin interes pa sa con oposicion ta mira e desaroyo nan na Aruba.

Cu Prins Willem Alexander tambe a toca diferente tema y ta un bon relacion. E ta pa prome biaha cu varios miembro di Parlamento a reuni cu e cas real. Prinses Maxima ta un persona hopi inteligente y caracter hopi fuerte. E ta un persona cu ta inspira hopi hende. E combersacion tabata inspirativo y hopi bon.❑

# Tempo ta sigui coopera cu bishita Real

## *Solo pa awe diasabra na Aruba*



**ORANJESTAD** – Tur cos ta mustra cu tempo lo sigui coopera cu e bishita Real e diasabra aki.
Segun pronostico pa awe diasabra, esaki ta mustra cu shelo lo ta parcialmente te principalmente cu hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi.

Posibilidad di awa. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 2 mm.

Awenochi poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 26 kts.

Diadomingo parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Maximo: 32°.
Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost alrededor di 17 kts, cu rafaga te 25 kts.

Diadomingo anochi poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 23 kts.

Dialuna parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa principalmente hopi solo den atardi. Posibilidad di awa. Chens pa algun awacero.
Maximo: 32°. Heat index te 38°. Indice ultravioleta: 10. Biento di oost-zuidoost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Dialuna anochi parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga.
Minimo: 26°. Biento di oost-zuidoost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 21 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

# Aruba ta stima su Reina pa su sentido di convivencia y compasion











**ORANJESTAD**—Arubianonan ta stima Su Mahestad Reina Beatrix pa e simple hecho cu e ta un hende cu bon curazon y cu ta preocupa cu esnan vulnerable. Asina aki Prome Minister Mike Eman a splica un periodista Hulandes e motibo pakico e recepcion pa Su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje Willem-Alexander y Prinses Maxima tabata asina caluroso na Aruba.

Segun Prome Minister na BON DIA Aruba, den e ultimo dos añanan a inverti hopi den mehora relacion cu Reino Hulandes y e expresion di alegria di e pueblo ta demostra e lazo fuerte cu tin cu Cas Real. "E entusiasmo cu tabatin a refleha tambe cerca Cas Real y nan ta sinti cu tin un optimismo nobo pa cu relacionnan den Reino. Y e impresion a bin hopi cla cerca nan y a haci nan hopi contento." Prome Minister Eman a bisa cu Famia Real ta kere den un relacion constructivo den Reino y awor ta sinti e ambiente ey tambe.

Cas Real por contribui grandemente na mehoracion di relacion den Reino. Semper, hasta ora di conflictonan serio, Su Mahestad semper tabata y ta apela na e sentimentonan mas honesto y puro di cada ser humano, riba convivencia y solidaridad. E mensahenan di Pasco di Su Mahestad Reina Beatrix semper ta yena cu amor pa su hendenan, y ta pidi nan pa sende un luz di compassion. "E tipo di mensahenan aki ta transcende frontera pasobra ta aspectonan cu ta haci un hende, hende." Mr. Eman a considera Su Mahestad Reina Beatrix como un compas pa e forma con mester trata otro y Aruba sigur a scucha su mensahe. "E postura cu su casa, Prins Claus, den feliz memoria, a desplega tambe pa esnan mas pober, mas vulnerable na mundo ta e tipo di convivencia aki ta resalta di Cas Real Hulandes."

Den e mesun tono, Prinses Maxima ta haci hopi esfuerso pa proyectonan di micro financiamento, pa asina stimula empresarionan chikito cu di otro forma lo no tin acceso na fondonan pa inverti den nan negoshi.

Asina mes, media Hulandes ta keda cu'n bista hopi critico riba Aruba. Prensa Hulandes por ehempel a tuma mesora e raport WODC y a califica cu na Aruba tin 'vriendjespolitiek,' sin mustra cu e raport mes ta menciona mehoracion. Prome Minister Eman di su banda ta kere cu e protocol di cooperacion cu a firma cu Hulanda lo contribui na mehoracion di e percepcion cu ta existi. Minister pa Relacionnan den Reino Piet Hein Donner a expresa elogio pa Aruba y a remarca cu unda tin areanan unda Hulanda y Aruba por sali bentahoso, cu "nos pais ta canando dilanti." Ora cu prensa Hulandes mira desaroyonan positivo cu ta bon pa Hulanda tambe nan lo cambia di postura, unda ta mira e direccion nobo cu Aruba a tuma, manera ta e esfuerso riba durabilidad.

Y e relacion nobo aki cu Hulanda a keda mara tambe den e acuerdo di cooperacion cu Hulanda cu segun Prome Minister no ta nifica en absoluto cu Aruba ta entrega na Hulanda. No ta bin ningun cambio den posicion constitucional estatal. "Tin figuranan politico cu ta kere cu ta 'tough' pa continuamente provoca y insulta otro paisnan y partnernan strategico. Asina ey nos a perde KLM, nos a hera perde Valero, Carnival Cruises y practicamente nos no tabatin relacion cu Reino. Nos no a cambia nada pa cu acuerdonan cu Hulanda. Nos a cambia actitud y postura y pa ta cortes, no ta perde balentia. Eseynan ta balornan civico importante y ta aprecia tambe."❑













# Dr. Edward Cheung Center for Innovation a habri

## *Momento- y sentimentonan di orguyo*














**ORANJESTAD – Primiendo un conopi Europahuis a keda habri oficialmente diahuebs anochi**.

E mannan cu a primi e conopi tabata di Comisario di Desaroyo di Union Europeo Andris Piebalgs, Minister-President Mike Eman, Minister di Integracion, Infrastructura y Medio Ambiente Benny Sevinger, Mike de Meza, Minister di Finanza, Comunicacion, Utilidad y Energia, y Director di Utilities Franklin Hoevertsz.

Na momento cu a primi riba e conopi a surgi un serie di vuurwerk como cierre di e ceremonia festivo. Seguidamente e vehiculo Force IV a yega cu e yabinan di e edificio y e huespednan por a drenta y admira e sede di Europahuis, TNO y e organisacion pa Public-Private-Partnerships.

Centenares di huespednan a reuni na e sitio pa presencia e apertura festivo.

Nan a wordo honra cu un actuacion di Popcorn Dancers kendenan a duna un show di baile acrobatico espectacular.

Despues di e ceremonia di bandera, a cuminsa canta e cancion Together as one, cu a wordo compone special pa e ocasion aki door di Vincent Tonk.

TNO ta un di e partnernan den e proyecto y director Mart van Bragt a bisa cu e duda cu semper e tabatin ora un persona presenta cu plannan bunita, a disparce inmediatamente ora cu el a bishita Aruba. "Scientific heaven", el a yama Aruba cu su biento, solo y temperatura tropical. El a elogia Prome Minister Mike pa su vision y e empuhe pa realisa esaki tambe.

Minister Hulandes di Asuntonan Interno y Relacionnan di Reino Piet-Hein Donner, ta mira e establecimento di TNO un paso nobo den direccion di mas cooperacion entre e companianan Hulandes y Aruba.

"Aruba como gateway tin dos pata," segun Donner. "Europa por, via Aruba yega Sur America, pero tambe Aruba via Hulanda por yega Europa." E Protocol firma mas tempran den dia entre Hulanda y Aruba, segun Donner, lo mester wordo mira como e "framework" pa sigui desaroya tur sorto di posibilidad, entre otro e gateway.

Minister-president Mike Eman a enfatisa cu apertura di Europahuis ta importante pa realisacion di algun meta di Gobierno Arubano. "Aruba ta un isla chikito caminda e ultimo decada masha hopi cos a cambia. Turismo a florece, pero awor nos mester haci otro escogencianan.

E ultimo añanan den Reino hopi a cambia. Na mundo tambe tin hopi cos ta cambiando awor y eynan nos chensnan ta. Nos mester saca probecho di e posibilidad y oportunidadnan y uza esakinan na bentaha di nos tur."

Comisario Europeo Piebalgs tabata e ultimo orador di e lista. El a uni su mes na palabranan di Prome Minister Eman señalando cu na Europa tambe tin masha hopi cos cambiando. "Te cu recientemente Europa no tabata masha entusiasma pa haci negoshi cu Sur America. Debi na demasiado crisis na e paisnan ey.

Awor Europa mes ta recuperando di crisisnan y ta mira cu tin un mercado enorme na Sur America. E interes pa Aruba como gateway sigur tey."

Piebalgs no a bin man bashi tampoco. Durante e ceremonia di apertura di Europahuis a firma un acuerdo entre Europa y Aruba pa apoyo riba tereno di enseñansa. Despues di proyectonan di Museo Arkeologico y Parke Arikok, Aruba pa di tres biaha tin un probecho grandi di e relacionnan cu Union Europeo. ❑

*Ex sindicalista Cova ta señala problema manera Aruba*

# Tur trahado di 'uitzendbureau' mester drenta servicio permanente



Ex lider sindical Errol Cova di Corsou

**WILLEMSTAD - Mester tuma tur trahado, cu awor aki ta traha via 'uitzendbureau' den servicio permanente.**

E loke cu companianan ta haci awor aki cu trahado, ta un abuso completo. Esey ta inaceptabel, lider sindical Errol Cova di Corsou a denuncia den sala di parlamento diahuebs ultimo.
Tabata un reunion di Parlamento caminda Cova a haña e oportunidad pa expone loke el a considera explotacion y abuso contra trahado cu ta traha pa 'uitzendbureau.' E fenomeno 'uitzendbureau' ta ser cuestiona mas y mas ultimo tempo.
E reunion di ayera tabata principalmente pa trahadonan di Aqualectra, di UTS, tur dos compania anonimo di gobierno, pero tambe di e base militar Mericano FOL. Tabata trahadonan di Aqualectra cu ta den e situacion ey, a acerca Cova cu a cuminsa mobilisa.
Ex secretario general di CGTC Oscar Semerel, den pasado tambe a denuncia na varios ocasion cu e empresanan aki ta funciona den forma ilegal riba nos isla.
Semeral tambe ta considera e situacion aki condenabel.
Ayera sala di parlamento tabata yen yen: un cantidad di trahado di 'uitzendbureau' di e companianan menciona a marcha bay sala di parlamento. Nan a ocupa e tribuna publico completo den sala di parlamento.
Errol Cova a cuminsa cu splica, cu e lucha aki ta lanta y cay cu solidaridad. "Nos a convence e trahadonan cu nan mester ta solidario. Esey ta sosode semper ora bo tin un causa comun", el a mustra.
Cova a bisa, cu dia e lucha a cuminsa, tabata cuestion di 7 trahado. Despues a tende cu ta 54 tin, mas despues a resulta cu ta mas cu 100. Awor aki e cantidad ta yegando 300, segun e lider sindical.
El a sigui bisa cu ta insolito, e cosnan cu el a tuma nota di dje ultimo simannan.

"Tin trahado cu tin 3, 7 15 aña trahando pa un 'uitzendbureau,' pa colmo na e mesun empresa. M'a haña mi cu un caso di un homber cu tin 23 aña ta traha pa un uitzendbureau. Awor, tur medaya tin dos banda. E trahadonan hopi biaha ta bisa bo, cu nan sa cu e contract ta malo. Pero nan ta bisa bo mesora: mi mester di trabou. Si mi no firma, abo ta na mi trabou?" Errol Cova a trece dilanti.
Cova, cu a tene mas di 1 ora di disertacion a indica finalmente, cu e kier pa e companianan tuma e trahado di 'uitzendbureau' cu tin asina tanto aña ta traha pa e empresa, den servicio permanente.
"Nos ke pa nan haña loke nan a perde tur e añanan. Nan mester haña tur loke nan tin derecho riba dje", segun Errol Cova.
Mester bisa cu na final di e prome tanda, a surgi un situacion di tension. Errol Cova a haña un copia di e carta cu gerencia di UTS a emiti pa e trahadonan. Cova a bisa cu contenido di e carta aki ta nada mas cu un provocacion.
El a bisa, cu ta dje forma aki gerencia di UTS ta kere di actua, e lo busca sosten serca SITKOM y UTS "mañan mainta lo ta plat".
Tabata e parlamentario Anthony Godett kende a interveni y a pidi presidente di parlamento pa na su turno pidi minister di Telecomunicacion pa soru pa gerencia hala e carta aden.
Despues di pausa, presidente di parlamento a bisa cu e minister a regla cu gerencia di UTS ta bai tuma contacto pa sinta cu trahadonan.
Awe Cova a bisa cu e lo reuni cu Aqualectra, e reunion cu UTS lo tuma luga pronto, mescos cu e reunion publico di parlamento, el a agrega.❑

# Expo di arte publico "Trankera di Arte" a keda inaugura na Linear Park



*Exposicion "Trankera di Arte" a keda inaugura ayera na Linear Park*



**ORANJESTAD** – "Trankera di Arte', ta e nomber di un proyecto di arte publico colectivo al aire libre cu a keda inaugura ayera nochi den cuadro di bishita di famia Real na Linear Park.

E exposicion aki ta conta cu participacion di un grupo di artista local masha talentoso. E expo ta inspira pa nos naturalesa caminda ta ser integra elementonan historico, cultural y artistico local. E ta enfoca riba un aspecto historico di cultura local cu tin di haber cu e uzo di trankeranan di antaño y e desaparicion actual di esaki. Pesey e expo di arte aki ta carga e nomber di "Trankera di Arte". E creador artistico di e proyecto integral, colectivo y comunitario aki ta e artista di Arte Visual, Stan Kuiperi, bou organisacion di Aruba International Arts Foundation, y aporte financiero di Union di Organisacionnan di Cultura y Arte (UNOCA). 25 artista local di arte visual ta participa ariba invitacion y inspiracion di Aruba International Arts Foundation, nan ta: Timothy Charles, Anthony Croes, Frank Croes, Mena Dirks, Danilo Geerman, Giolina Henriquez, Stan Kuiperi, John Lee, Rhona Lemminga, Miriam de l'Isle, Nigel Matthew, Mo Mohammed, Irene Peterson, Gilbert Senchi, Omaira Silva, Desiree Sporkslede, Eefje v.d. Straten, Elvis Tromp, Edmond Tujeehut, Eduardo Valbuena, Belinda de Veer, Aura Wilming, Marie-Louise Wilming, Alfonso de Windt y Lara Kuiperi Comunidad y turismo lo por probecha di e proyecto como muestra di arte publico cu ta trece un dimension y expresion nobo den medio di espacionan publico. Pesey un suplica ta wordo haci na un y tur, tanto local como bishitante, pa protege y cuida e exposicion aki cu ta ser exhibi na Linear Park.❑

# The life report



DAVID BROOKS


If you are over 70, I'd like to ask for a gift. I'd like you to write a brief report on your life so far, an evaluation of what you did well, of what you did not so well and what you learned along the way. You can write this as a brief essay or divide your life into categories – career, family, faith, community and self-knowledge – and give yourself a grade in each area.

If you send these life reports to me at dabrooks(AT)nytimes.com, I'll write a few columns about them around Thanksgiving and post as many essays as possible online.

I ask for this gift for two reasons. First, we have few formal moments of self-appraisal in our culture. Occasionally, on a big birthday, people will take a step back and try to form a complete picture of their lives, but we have no regular rite of passage prompting them to do so.

More important, these essays will be useful to the young. Young people are educated in many ways, but they are given relatively little help in understanding how a life develops, how careers and families evolve, what are the common mistakes and the common blessings of modern adulthood. These essays will help them benefit from your experience.

The closest things I've been able to find to Life Reports of this sort are the essays some colleges ask their alumni to write for their 25th and 50th reunions. For example, I just stumbled across a collection of short autobiographies that the Yale class of 1942 wrote for their 50th reunion. Some of the lives are inspiring, and some are ones you'd want to avoid.

The most common lament in this collection is from people who worked at the same company all their lives and now realize how boring they must seem. These people passively let their lives happen to them.

One man described his long, uneventful career at an insurance company and concluded, "Wish my self-profile was more exciting, but it's a little late now."

Others regret the risk not taken. One rancher wrote, "The pastoral country and its people of New South Wales and Tasmania are similar to Arizona of 50 years ago, that I recall so fondly. I deeply regret not moving to Australia when I was married there 25 years ago."

Others wish they had had more intellectual curiosity, or that they weren't so lazy, or that they had not gotten married so young. Some are strangely passive even in the case of their own character flaws. One chemistry professor wrote, "I am stubborn, cold, selfish, and resentful of being corrected or opposed. I also wish that a course in parenting had been required of all of us at Yale."

Looking back, many were amazed by the role that chance played in their lives. Others point to the pivotal moment that changed their lives. One man was nationally humiliated when he lost to Charles Van Doren in a television quiz show (Van Doren was cheating). Another had a daughter who developed schizophrenia at 16. Another made his fortune in a moment, inventing a mechanical birdcall. "The way it is shaping up now it will be The Audubon Birdcall that is my legacy, and not much else," he wrote.

The most exciting essays were written by the energetic, restless people who took their lives off in new directions midcourse. One man, who was white, trained an all-black unit during World War II, was a director of the pharmaceutical company that developed the Pill, and then served as a judge at an international court at The Hague.

"Career-wise, it was a rocky road," another wrote, "but if diversity is the spice of life, then mine resembled hot Indian curry." Nobody regretted the life changes they made, even when they failed.

Some felt summoned to do one thing. Their essays ring with passion and conviction.

"I have been put on earth to be a painter," one artist wrote. A scientist writes, "I can think of no career more rewarding and no pursuit more noble."

After an unexciting business career, one man found total fulfillment teaching others how to build custom fishing rods. Another found it volunteering for the International Crane Foundation, preserving bird habitats.

The men all mention serving in the war, but none go into detail about their war experiences.

Many were struck by tragedy: blindness, the suicide of a child, a profound professional catastrophe.

They strike me as less intellectually adventurous than the Yale students of today. They were alarmed by the shift in values they had witnessed during their lifetime.

But most were immensely grateful to live in the era that they did. An amazing number cherished their marriages of 43 years or more. And, for almost all, family and friends mattered most.

And they left these essays, offering lessons for the rest of us. I'm hoping you'll do that, too.❑




# The path not taken



PAUL KRUGMAN


**REYKJAVIK, Iceland –** Financial markets are cheering the deal that emerged from Brussels early Thursday morning. Indeed, relative to what could have happened – an acrimonious failure to agree on anything – the fact that European leaders agreed on something, however vague the details and however inadequate it may prove, is a positive development.

But it's worth stepping back to look at the larger picture, namely the abject failure of an economic doctrine – a doctrine that has inflicted huge damage both in Europe and in the United States.

The doctrine in question amounts to the assertion that, in the aftermath of a financial crisis, banks must be bailed out but the general public must pay the price. So a crisis brought on by deregulation becomes a reason to move even further to the right; a time of mass unemployment, instead of spurring public efforts to create jobs, becomes an era of austerity, in which government spending and social programs are slashed. This doctrine was sold both with claims that there was no alternative – that both bailouts and spending cuts were necessary to satisfy financial markets – and with claims that fiscal austerity would actually create jobs. The idea was that spending cuts would make consumers and businesses more confident. And this confidence would supposedly stimulate private spending, more than offsetting the depressing effects of government cutbacks.

Some economists weren't convinced. One caustic critic referred to claims about the expansionary effects of austerity as amounting to belief in the "confidence fairy." OK, that was me. But the doctrine has, nonetheless, been extremely influential. Expansionary austerity, in particular, has been championed both by Republicans in Congress and by the European Central Bank, which last year urged all European governments – not just those in fiscal distress – to engage in "fiscal consolidation." And when David Cameron became Britain's prime minster last year, he immediately embarked on a program of spending cuts in the belief that this would actually boost the economy – a decision that was greeted with fawning praise by many U.S. pundits. Now, however, the results are in, and the picture isn't pretty. Greece has been pushed by its austerity measures into an ever-deepening slump – and that slump, not lack of effort on the part of the Greek government, was the reason a classified report to European leaders concluded last week that the existing program there was unworkable. Britain's economy has stalled under the impact of austerity, and confidence from both businesses and consumers has slumped, not soared. Maybe the most telling thing is what now passes for a success story. A few months ago various pundits began hailing the achievements of Latvia, which in the aftermath of a terrible recession nonetheless managed to reduce its budget deficit and convince markets that it was fiscally sound. That was, indeed, impressive, but it came at the cost of 16 percent unemployment and an economy that, while finally growing, is still 18 percent smaller than it was before the crisis. So bailing out the banks while punishing workers is not, in fact, a recipe for prosperity. But was there any alternative? Well, that's why I'm in Iceland, attending a conference about the country that did something different.

If you've been reading accounts of the financial crisis, or watching film treatments like the excellent "Inside Job," you know that Iceland was supposed to be the ultimate economic disaster story: Its runaway bankers saddled the country with huge debts and seemed to leave the nation in a hopeless position.

But a funny thing happened on the way to economic Armageddon: Iceland's very desperation made conventional behavior impossible, freeing the nation to break the rules. Where everyone else bailed out the bankers and made the public pay the price, Iceland let the banks go bust and actually expanded its social safety net. Where everyone else was fixated on trying to placate international investors, Iceland imposed temporary controls on the movement of capital to give itself room to maneuver. So how's it going? Iceland hasn't avoided major economic damage or a significant drop in living standards. But it has managed to limit both the rise in unemployment and the suffering of the most vulnerable; the social safety net has survived intact, as has the basic decency of its society. "Things could have been a lot worse" may not be the most stirring of slogans, but when everyone expected utter disaster, it amounts to a policy triumph.❑

## *Aruba Tourism Authority a participa den*
# Trade show mas grandi den industria di reunion y biahe incentivo na Merca

**ORANJESTAD** – Recientemente, representantenan di Aruba Tourism Authority (ATA) a participa den IMEX America Show cu a wordo teni na e Sands Expo Convention Center na Venetian/Palazzo, na Las Vegas.

E expo aki a conta cu e presencia di Jerusha Rasmijn y Darice Solognier di departamento di Aruba Convention Bureau di ATA. IMEX ta atrae aproximadamente 2000 cumprado invita, 1700 bishitante y alrededor di 2000 exhibido.
IMEX America a brinda e ekipo di ATA cu oportunidadnan pa negosha y networking di calidad halto den trancurso di e cuater dianan. Esaki a tuma luga na "booth" di Aruba y esunnan presente a disfruta di un programa di cita completamente yen, cual a inclui organisadonan di reunion for di Norte y Sur America, como tambe for di Europa.

Trade shows manera esaki ta ofrece Aruba Tourism Authority cu personanan di contacto y recursonan di cual e balor ta incalculabel, pa asina promove e isla mas ainda pa reunionnan, biahenan di incentivo, y eventonan di destinacion.

Segun un encuesta di IMEX America entre top ehecutivonan den e industria, "lo tin un aumento den e reservacion di hotelnan/resortnan di luho, y destinacionnan internacional," cual ta algo bon pa Aruba su turismo.

E presencia di ATA na e trade show ta amplia e oportunidadnan mas ainda pa negoshi potencial pa e destinacion turistico di Aruba. Tambe presente na IMEX America Show como socionan di exhibicion cu ATA tabata Divi Resorts, Westin Resort & Casino, Aruba, Radisson Aruba Resort & Casino, Occidental Grand Aruba, Red Sail Sports, De Palm Tours, Eco Destination Management Services, y EPIC.❑



***Representantenan di Aruba Tourism Authority (ATA) a participa den IMEX America Show na Las Vegas.***

# Gobierno a contrata ex colaborado di FAA pa coregi loke ta robes

**ORANJESTAD** – Cu e miedo cu Corsou lo por perde su status di aviacion privilegia, Gobierno di Corsou a contrata ex colaborado di FAA, Jay Rodriguez, un experto di aviacion pa yuda Corsou den su esfuersonan pa coregi loke ta robes den su departamento di aviacion.
Minister Charles Cooper, encarga cu entre otro telecomunicacion no a perde speransa ainda cu e agencia Mericano FAA (Federal Aviation Administration) lo no degrada Corsou na di dos luga, loke por tin consecuencianan hopi ferfelo pa aviacion entre Corsou y Merca.
FAA a pone Corsou den un situacion di presion, na momento cu el a constata diferente deficiencia na departamento di aviacion y a stipula ki si Corsou no coregi e situacion dentro di 3 luna, Corsou lo ser degrada na di dos luga den aviacion, loke lo perhudica Corsou bastante.

E periodo di 3 luna lo vence pronto. Si Corsou keda degrada na di dos luga, esey ta nifica cu tur operacion cu companianan di aviacion local tin cu companianan Mericano lo caduca, un menasa por cierto cu e empresa Insel Air ta confrontando caba awor aki. Ademas, Corsou no por aumenta su vuelonan riba ningun destinacion na Merca.
Cooper a bisa cu basicamente tin 4 deficiencia serio cu FAA a constata. Pa cuminsa, e departamento di Corsou no tin un inspector den servicio, cu mester ta responsabel pa duna e personal entrenamento, pero entrenamento constante.
Tin lei di aviacion cu mester tabata na vigor, pero cu 10 di october 2010 e no a pasa cambia. Na di tres luga, mester tin tambe un dokter den servicio di e departamento cu ta responsabel pa tur e personal. Si e no ta den servicio di e departamento mes, a lo menos e mester tin un contracto cu e departamento pa haci e trabou ei. FAA a constata tambe cu documentacion mester ta adecua, mester ta loke nan ta yama re presentabel.

Jay Rodriguez, considera un hende cu sa basta di e situacion aki a bisa cu si Corsou logra soluciona e puntonan mas agudo di e deficiencianan aki prome cu e siguiente bishita den e funcionarionan di FAA, chens ta grandi cu nan lo duna Corsou mas tempo pa coregi e sobra puntonan, prome cu tuma e decision drastico di degrada nos isla. Por cierto cu Corsou ta hayando yudansa tambe di Hulanda den esaki. Minister Cooper tambe ta kere, cu si FAA ripara, cu bo ta seriamente trahando pa coregi e situacion, esey lo por evita degradacion.❑


Sindicalista, Rudy Geerma

*Segun sindicalista, Rudy Geerman*

# "Nos ta orguyoso di por tin un Reina"

**ORANJESTAD** - Presidente di sindicato di FTA, sr. Rudy Geerman a expresa su entusiasmo cu e bishita cu actualmente Su Mahestad La Reina Beatrix hunto cu Prins heredero Willem Alexander y su casa Princesa Maxima ta realisando na Aruba. E sindicalista a bisa cu esaki ta un ocasion special pa pueblo di Aruba demostra cu nos ta stima nos Reina. "Esey no tin duda... Nos ta orguyoso di por tin un Reina", asina el a bisa durante un entrevista cu BON DIA Aruba ayera mainta. Igualmente el a bisa cu pueblo di Aruba ta orguyoso di por carga cu un paspoort Hulandes cu ta un porta cu ta habri diferente posibilidad. E ta probecha e oportunidad aki den cuadro di e bishita Real na Aruba pa bisa nos pueblo pa sea orguyoso pa celebra e bishita aki, y duna e famia Real e calor y con hopi e pais Aruba ta stima nan. Sr. Geerman ta señala cu si actualmente nos ta realisa un encuesta, nos por ripara cu mayoria di nos pueblo ta admira y ta stima nos Reina. Den e mesun momento e ta bisa cu e asina yama "Arubiano Nobo", esunnan cu a bin di exterior pa bira parti di pueblo di Aruba, ta ser sinti cu nan tambe den e caso aki mester demostra cu nan ta stima La Reina. Na final di su declaracion sr. Rudy Geerman a declara na BON DIA Aruba, cu nan ta desea alabes tur cos bon paloucal ta La Reina su estadia y pa loucal ta salud.❑

# Temblor fuerte na sur di Peru

**LIMA** – Un temblor fuerte di 6.9 di magnitude a sacudi Peru ayera, na mas o menos 32 miya zuid-zuidwest di Ica, asina a wordo informa door di U.S Geological Survey. Un alerta di tsunami no a wordo emiti y no tabatin informe inmediato di dañonan raporta.

E temblor a sosode na 178 miya zuid-zuidwest di Lima, e capital di e pais, y tabatin un profundidad calcula di casi 22 miya, asina USGS a informa. Na 2007, un temblor di 8.0 di magnitude a sacudi zuidwest di Peru, matando mas cu 500 persona y heridando mas cu 1.000. E daño mas serio for di e temblor a wordo sufri den e pueblo y ciudadnan banda di e costa Pacifico zuid di Lima, incluyendo Chincha, Canete, Pisco y Ica.❑

# Spaña: casi 5 miyon desempleado

MADRID – E cifra ta esun mas grandi desde 1996 y ta representa 21% di e poblacion. E casnan cu tur e miembronan ta desemplea a subi pa 1.4 miyon.
E cantidad di desempleadonan na Spaña a yega e cifra record di casi 5 miyon di persona den e di tres trimester di aña, un tasa cu ta ekivalente na un di cada cinco trahador, debi cu e economia no a logra crea cupo mey-mey di un creciente incertidumbre financiero mundial. ❑

# Lo dura 30 aña pa desmantela central Fukushima



**TOKIO** – Ta probabel cu Hapone lo mester di mas di 30 aña pa desmantela e central nuclear di Fukushima, daña door di un tsunami, segun a wordo bisa ayera door di Comision di Energia Atomico, poniendo na relieve e retonan grandi cu a surgi cu e pio accidente nuclear di mundo desde Chernobil.

Un gigantesco temblor y un tsunami cu na maart a golpea e pais, a laga for di servicio sistemanan di refrigeriacion den e planta di Fukushima Daiichim, opera door di Tokyo Electric Power Co (Tepco), causando fusion den e nucleonan y e filtracion di radiacion den atmosfera.

Un subcomite di e Comision di Energia Atomico, cu ta reuni expertonan nuclear y di otro terenonan cu ta conseha Gobierno den su politica nuclear, a pidi cu e retiro di e baranan yena di combustibel nuclear cuminsa den e proximo 10 añanan.

Na e planta Mericano di Three Mile Island e retiro di combustibel a cuminsa na seis aña y mey di e accidente di fusion di 1979, pero ta probabel cu na Fukushima ta tarda mas pasobra nan a sufri un accidente mas grandi, e subcomite a señala den un concepto di un informe cu nan mester entrega.

E subcomite ta calcula cu lo completa e proceso di saca e baranan di combustibel di e reactornan daña y desmantela e planta lo tuma tres decada. E trahadonan di e planta ainda ta enfrenta awa y residuo di radiacion halto.
E informe no ta menciona e costo calcula di henter e proceso di desmantelamento.
Tepco a admiti cu kisas nan lo no ta capaz di retira e combustibel di e reactornan den otro 10 aña, y e expertonan ta señala cu limpia e planta lo por tuma varios decada. ❑

# KLM ta reanuda vuelo pa Argentina despues di 10 aña

**BUENOS AIRES** – E aerolinea Hulandes KLM dialuna awor lo reanuda su vuelonan entre Amsterdam y Buenos Aires despues di dies aña di a stop su operacionnan na Argentina, asina e compania a informa den un comunicado.
E vuelonan entre e capitalnan Argentino y Hulandes lo ta sin escala y lo ta cu un frecuencia di tres dia pa siman cu e intencion di agrega un di cuater vuelo na maart, 2012, e ta indica.

KLM, actual socio di e compania Frances Air France, a para su vuelonan pa Argentina na 2001, ora cu e pais ey tabata pasando un crisis economico severo.❑

# Merca, Francia y Hulanda e paisnan mas deprimi

E depresion ta mas fuerte den e paisnan unda cu e entradanan ta mas halto, ta resultado di un investigacion cientifico nobo. Su autornan a traha cu 89.000 persona di 18 diferente pais y a descubri cu e personanan cu ta biba den nacionnan di entrada halto tin un riesgo 15% mas hopi di sufri un depresion den nan bida. Den e nacionnan di entradanan menor e peligro aki ta rond di 11%.



"E depresion ta un problema importante di salud publico den tur e regionnan di mundo y ta asocia fuertemente na e condicionnan social. Comprende e patronchinan y e causanan di e depresion ta yuda pa e programanan global baha e impacto di e patologia aki den e bidanan individual y den e carga di sociedad," ta wordo señala door di Evelyn Bromet, specialista di Universidad Estatal di New York, kende ta encarga cu e estudionan.

E edad cu cual e depresion ta cuminsa tabata menor na e paisnan di prome mundia ya cu eynan e hendenan tin e tendencia di desaroya e problema aki dos aña prome cu e nacionnan den desaroyo.

Di otro banda, e muhenan a mustra di ta mas vulnerabel pa e tristesa profundo ya cu nan tin dobel riesgo pa desaroye. Den e caso aki, e causa mas frecuente tabata e perdida di pareha door di morto, divorcio of separacion.

E paisnan mas afecta pa e depresion tabata Merca, Francia, Hulanda y India, unda e ta rond di 30%. China tabatin e tasa menor cu tabata rond di 12%/.

E depresion a crece masha hopi den mundo den e ultimo decadanan. Actualmente e ta afecta 121 miyon di persona y ta calcula cu e incidencia aki ta aumenta den e proximo añanan.❑

# China ta spera aclaracion riba fondo di apoyo na Europa

**BEIJING –** China a señala ayera cu e ta spera aclaracion prome di compromete su mes pa inverti den e mecanismo nobo di Fondo Europeo di Stabilidad Financiero (FEEF), coincidiendo cu un bishita di hefe di e organismo ey na Beijing en busca di ayudo for di e di dos economia mundial.
China, cu tin e reservanan di cambio mas grandi na mundo cu mas di 3,2 biyon dollar, a bisa na varios ocasion di ta dispuesto pa apoya e euro y a pidi un apertura mas grandi di e Continente Bieu pa su producto- y inversionnan.

Riba e fondo special cu por crea pa yuda e paisnan Europeo den debe, China "ta spera detayenan tecnico pa tin un bista mas cla," asina e Vice Minister di Finanza di China, Zhua Guangyao a duna di conoce.

E director di FEEF, Klaus Regling, kende su bishita a wordo sinti como un señal cu ta trata di logra apoyo financiero di China, a nenga di ta negociando.
"No tin negociacionnan andando cu China" riba e inversionnan den FEEF, el a declara na prensa, y ta afirma di a biaha pa China den cuadro di "consultanan regular".
For di inicio di aña el a enfatisa cu "China ta un bon cliente pa e obligacionnan di FEEF", nengando sinembargo pa indica te con hopi e contribucionnan Chines ta yega.



*E hefe ehecutivo di Fondo Europeo di Stabilidad Financiero (FEEF), Klaus Regling, na su yegada na un conferencia di prensa ayera na Beijing. China ta spera aclaracion prome di compromete su mes pa inverti den e mecanismo nobo di fondo Europeo.*

Beijing ta mantene den secreto e compranan di obligacionnan Europeo y Union Europeo (UE) solamente ta duna indicacion pa continente.

"40% di e obligacionnan emiti door di FEEF a wordo cumpra na Asia," segun Reglin. Hapon a cumpra e mita, esta 20%, pa un suma di 2.680 miyon euro.
E zona euro a dicidi den e cumbre di crisis di Brussels di diaranson y diahuebs pa aumenta e fondonan di FEEF pa e paisnan den problema, manera Italia of Spaña. Su capacidad di intervencion lo pasa 1 biyon di euro, contra e 440.000 miyonnan actual.
.

Pa yega na e resultado aki lo ofrece e inversionistanan un sistema di seguro di credito y un fondo special lo wordo otorga na Fondo Monetario Internacional pa ricibi e contribucionnan di e paisnan emergente, cu China na prome luga.
Regling a splica cu el a biaha pa Beijing pa discuti e formanan di e fondo special aki, cu por encera cu den caso di un paro di pagonan di un Estado, e fondo FEEF lo asumi te cu 15% o 20% di e perdida di balor di su obligacionnan.

"China lo por kier contribui cu entre 50.000 y 100.000 miyon dollar na FEEF of na un fondo nobo lanta den colaboracion cu IMF," asina Financial Times a indica ayera citando un fuente cerca di Gobierno Chines.
E Chinesnan a cuminsa, sinembargo na mustra publicamente su escepticismo riba resultado di e ultimo cumbre di Brussels.
"E cumbre no a logra ningun decision riba e reformanan institucional y no a kita fundamentalmente e preocupacionnan riba e crisis di e debe na Europa," segun un comentario publica ayera door di e Corant di Pueblo, cu ta huzga cu UE mester reforsa e harmonisacion di su politicanan presupuestario y sigui e reformanan institucional.

Regling a rechasa e idea cu China lo cumpra e debe Europeo a cambio di ventahanan politico. "Mi no ta aki nan pa discuti concesionnan" sino pa ofrece "bon productonan comercial," el a bisa.

Interogado pa sa si su interlocutor na e Ministerio di Finanza y Banco Central Chines a menciona e deseo di China di inverti den proyectonan no financiero na Europa, Regling a contesta di manera negativo.

China ta compra debe Europeo ya cu "e ta considera un forma di inversion interesante" Regling a enfatisa cu e obligacionnan emiti door di FEEF tin e nota "AAA".
"E reservanan di cambio di China ta aumenta cada luna, tin por lo tanto un necesidad di inversion," el a splica. ❑

*Representantenan di Aruba a ricibi Famia Real den Parlamento*

# 'Shoco' a domina den presentacion di regalo na Su Mahestad Reina Beatrix

**ORANJESTAD—Miembronan di Parlamento, particularmente e miembronan femenino tabata bisti den nan miho atuendo pa ricibi miembronan di Famia Real, Su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje Willem-Alexander y Prinses Maxima. For di nan plataforma aparta, cu a comparti tambe cu Ministernan, miembronan di e organo legislativo por a observa e ceremonia protocolar.**

Despues cu Famia Real a bay haci un bishita na Su Excelencia Gobernador Fredis Refunjol, e miembronan di Parlamento mes a reuni pa haya e ultimo informacionnan riba protocol for di Sr. Atan Lee. Para den sala di Parlamento, nan tabata mustra entusiasma pa e bishita y mester bisa cu contrario cu ora tin reunion di Parlamento, ayera tur tabata manera un. E Parlamentarionan no a para den fraccionnan separa, sino a forma un circulo pa warda e yegada di Famia Real.

Algun miembro di prensa, tanto di Hulanda, Merca y Aruba a haya oportunidad pa por a saca potret di e prome encuentro den Parlamento, pero locual mas tabata yama e atencion, tabata e vestuario di e Parlamentarionan femenino. Tur cu nan sombrenan elegante. Sala di Parlamento mes tabata dorna cu bouquetnan yena cu flornan Oranje.

Un rato despues Su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje Willem Alexander y Prinses Maxima a haci nan entrada y despues di a saluda tur e Parlamentarionan, a separa pa combersa cu e diferente gruponan. Prensa cu tabata permiti pa tres minuut so, no por a capta e combersacionnan, particularmente mirando cu unicamente a permiti pa saca imagen y no pa graba ningun stem.




Despues di e bishita na Parlamento, Famia Real a bishita Gobierno di Aruba. A cana for di Parlamento, unda a pasa dilanti e coro di 300 mucha dirigi pa Maybelline Arends Croes, y aki a haya oportunidad pa realmente saluda tur e muchanan cu a keda para riba trottoir for di oranan di mainta. Y aki tabata unda e spontanidad di e miembronan stima di Famia Real a resalta. Tur tabata saluda, y particularmente Prinses Maxima tabata haya hopi atencion y tabata responde na yamadanan.

Prome Minister Eman, hunto cu un guardia di honor forma pa padvinders di Aruba a ricibi Su Mahestad, Prins di Oranje y Prinses Maxima, cu a topa cu miembronan di Gabinete Mike Eman I, durante cua a ricibi dos regalo. E prome tabata un cuadro di un potret digital di Shoco, cu tabata para dilanti un serie di potretnan digital mas chikito, di diferente parha y otro fauna di Aruba. Tabata un trabou di drs. Greg Peterson di Aruba Birdlife Conservation hunto cu Sr. Fernando Mansur.

Mester bisa cu awe Minister Michelle Hooyboer Winklaar lo presenta Su Mahestad un set di porcelana hopi fini di Villeroy & Boch, cu tambe tabata pinta cu imagen di e Shoco, specialmente pa ilustra e balor cu Aruba ta duna na e parha endemico aki. Mester bisa cu Su Mahestad Reina Beatrix ta patrono di DCNA, cu ta Dutch Caribbean Nature Alliance, na cua Parke Nacional Arikok tambe ta afilia.

Finalmente despues di e encuentro cu Gobierno, su Mahestad Reina Beatrix, Prins di Oranje Willem-Alexander y Prinses Maxima a bolbe pasa pa e guardia di padvinders unda Su Excelencia Gobernado Fredis Refunjol tabata warda nan pa escolta nan bek pa hotel, cu tabata e final tambe di e ceremonia protocolario di e Bishita Real 2011.❑









DEPORTE BON DIA Aruba

### Ta sigui prepara pa Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup



Pagina B2

### Teo Rodriquez di Tiger Taekwondo Academy a reuni cu Brazil Taekwondo Stichting



Pagina B3

### Lider nobo den Campeonato Control Lionfish 2011



Pagina B4 y 5

# "Chess with the Masters 2011" na Antraco Aruba Group



**ORANJESTAD**- Antraco Aruba Group, cu cooperacion di Schaakvereniging Aruba ta organisando e di dos edicion di su "Chess with the Masters" diasabra 29 october, di 2 pm – 5 pm, na Samson Bookstore.

Chess with the Masters ta un actividad pa muchanan di 6 te cu 12 aña y inscripcion ta solamente Awg 10,00 pa mucha. Desde 1:45 pm por pasa inscribi cerca un di e caheranan.

Dress code:
Halloween

Sistema:
E participantenan ta hunga diferente biaha contra dos Masters Disfrasa. E dos Masters lo tin un mascara bisti, pero por purba adivina ken nan ta.

Partidonan:
Pa cada partido gana: 3 punto
Pa cada partido tabla: 2 punto
Pa cada partido perdi: 1 punto

Tarea:
Pa cada partido gana, un problema di ajedrez pa soluciona. Bon solucion ta 5 punto. Pa cada partido tabla, un pregunta di ajedrez pa contesta. Bon contesta ta 3 punto.

Puntuacion total: Pa 4:45 pm e total di punto di cada participante ta wordo conta door di e Chief Arbiter.



Premionan:
1st place: Waterslide
2nd place: 10 Desperado Cards (pa uza na Fun City den Palm Beach Plaza)
3rd place: Giftcertificate
Best Costume: Giftcertificate & Dino Jump (1 dia na cas)

Snacks y Refrescante:
Cada participante ta haña juice, popcorn y ijscream.

Chief Arbiter:
Sr. Maurits Dijkhoff

E prome edicion, na 2010, tabata un exito rotundo! E di dos edicion, di 2011, ta priminti di bira miho. Mayornan, bin pasa un rato agradabel na Samson Bookstore cu bo yiu(nan). Boso lo disfruta di e ambiente deportivo y amigabel. Mayornan tambe por bin disfrasa.❑



## *Tiger Taekwondo Academy*

# Ta sigui prepara pa Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup

**ORANJESTAD-** Teo Rodriquez di Tiger Taekwondo Academy kende tin 10 atleta selecta pa Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup tin algun dia mas pa haci preparacion. Manera e mes ta comenta cu su preparacion ta bon hinca den otro pa dia 5 di November na unda cu su team lo bay duna tur cos ya cu e la bin ta prepara nan durante e ultimo simannan.

Teo Rodriquez ta hasta un stap mas leu na unda cu e ta train e muchanan mainta trempan. Cu 10 atleta participando Teo Rodriquez ta wak su dilanti so, na unda cu esaki ta dunando e credabilidad cu e ta haciendo algo bon cu su scol di Taekwondo.

Tiger Taekwondo Academy ta train na Sero Biento, pero pronto lo muda pa den Centro di Ciudad na Juliana School for di dia 1 di November na unda cu tur hende por yega training cu transporte nacional.

Awor tambe Tiger Taekwondo Academy ta conta cu refuerso di Master Herrich Lo-A-Njoe cu a crusa frontera, nos no sa kico tur lo bay sigui pasa den Tiger Taekwondo Academy, pero si ta sigur cu Tiger Taekwondo Academy ta bayendo mas pa dilanti.

Di ta sigur cu Teo Rodriquez su mes ta poniendo hopi practica di su banda pa e encuentro di dia 19 di November na unda e tin un appel pa parti cu Alberto Klaber di Brazil Taekwondo Stichting.

Esaki ta e evento cu hopi tabata warda pa mira y awor ta na mesa caba bisti cu bachi y tur.❑









# Teo Rodriquez di Tiger Taekwondo Academy a reuni cu Brazil Taekwondo Stichting







**ORANJESTAD-** Diahuebs anochi Brazil Taekwondo Stichting a tene su reunion na unda cu 2 miembro di Tiger Taekwondo Academy a atende nos reunion, Teo Rodriquez a trece algun punto pa dilanti tocante e viahenan cu Brazil Taekwondo Stichting tin plania pa aña 2012.

Tiger Taekwondo Academy lo biaha hunto cu Brazil Taekwondo Stichting durante aña 2012 na e eventonan internacional pa asina Aruba por ta mas grandi y miho representa.

Durante e reunion a reparti e tareanan pa cada hende pa dia 5 di November pa e Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup. Durante e anochi a presenta e premionan pa e atletanan y esnan di prensa. Aki ta na unda cu tur hende tabata anonimo ariba e premionan pa e prensa.

E comision di Best of the Best lo bay ta Robert Giel, Eric Barry, Chaco Jose Cornelio, Henk Meijer y Herrich Lo-A-Njoe. Nan lo bay ta esunnan responsabel pa e best foto shot di Best of the Best. Awor cu tur e plan di e biahenan pa aña 2012 ta cla, awor tur hende sa ki dia nos lo biaha y regresa Aruba bek, pa asina e atletanan no perde niun dia di scol y tambe e mayornan cu ta biaha hunto lo mester pidi liber pa diasabra so, door cu tur e campeonatonan internacional ta ariba diasabra.

Awor aki tur hende ta concentrando ariba e benta di kalender cu ta canando den bon direccion. Falta solamente 2000 mil mas pa bende. Si abo no tin bo kalender ainda no warda mucho tempo pa uno, semper por yama sra. Lourdes Rasmijn pa un of mas kalender na cell. 567-4158.❑

*Lider nobo den Campeonato Control Lionfish 2011*

# Drentando ultimo luna Norman Arends ta pasa Tintin Giel pa 3 punto

**ORANJESTAD-** E campeonato nacional pa Control di Lionfish 2011, ta yegando su punto culminante. Faltando unicamente 1 luna pa saca e Rey of Reina di Lionfish di 2011, esta e persona cu a elimina mas Lionfish invasivo for di nos awanan, e torneo mustrando di uno cu ta hopi preta y excitante.

E torneo cu ta programa pa termina diadomingo 4 di december ta conoce otro cambio di lider. Despues cu Canicio v.d. Biezen a domina pa gran parti di e torneo pa wordo supera door di Juan Tintin Giel, awor ta Norman Arends ta tuma e liderato. E cambio di lider ta mustra con excitante cosnan lo bira e ultimo luna di campeonato, unda un y tur cu kier yega na remarke pa e mas di 5000 florin na premio na december proximo. E diferencianan ta minimo y cada Lionfish registra ta conta y na final di cuenta ta esun cu trece mas lionfish aden lo ta victorioso.





**STANDING DI EKIPO:**

Den e ultimo standings compila te (awe) diabierna 28 di october 2011, 4'or di atardi, e ranking a base di puntuacion ta como lo siguiente. E dinamico ekipo di Aruba Under Water Hunters ta mantene su puesto na prome lugar aumentando nan puntuacion cu 74.9 punto, yegando awor 272.17 punto cu un total di 239 Lionfish elimina. Na di dos luga a keda e team di T&T cu 199.65 punto, registrando 21Lionfish mas pa yega 175 Lionfish registra. Na di tres luga ta keda Lifeguards Aruba, cu a campa nan marcacion na 172.12 punto pa nan 151 Lionfish elmina y registra.

STANDING INDIVIDUAL:

Pa loke ta e tabla di posicion di individuo, Juan "Tintin" Giel ta mira e corona slip for di dje durante di su ausencia den october, unda su 21 Lionfish treci ultimo ora diabierna no tabata suficiente pa e por retene e prome puesto. Aunke e ta amplia su puntuahe te na 199.65 punto punto cu 175 Lionfish registra, e ta pasa awor na di dos puesto. Na prome lugar awor ta: Norman Arends, cu a trece 60 Lionfish desde 17 di october ultimo, yegando awor 202 punto cu178 Lionfish, incluso esun mas chikito te ainda cu 2.4 cm. E diferencia pues, nos ta emfatisa, ta di unicamente 3 Lionfish so y por spera cu e dianan aki ningun Lionfish invasivo lo ta biba trankil den nos awanan mas, ya cu tur e piscadonan di Lionfish lo kier wanyaps Lionfish pa bay cu e premio.



Continuacion riba pagina B5

## Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

### Mackarel Yena

**Ingredientenan:**

- 1 mackarel precooked y huma
- 1 tomati corta chiquito
- 4 alcapara corta chiquito
- 1 boshi cilantro
- 2 pida conoflo machica
- 4 aceituna sin pipita y corta chiquito
- 3 lamoenchi
- Picante segun smaak

**Preparacion:**

Habri e mackrel saca e carni y kita su wesonan tira afo y laga e cuero keda cu su cabes.E carni ta machique hunto cu e conoflo, tomati, aceituna, alcapara, hopi cilantro, lamoenchi y picante. Pone e mescla aki den e cuero di e mackrel y sirbie dorna cu aceituna.





Continuacion di pagina B4

Canicio van der Biezen ta cera e top tres na di tres luga cu 99.99 punto for di 88 Lionfish registra y tambe cu esun mas grandi te ainda, un monstro di 30cm. Ta sigui un cambio di puesto unda na di cuater lugar tin Jair Britten (58 pts., 51 LF) sigui pa Mike Focke cu tambe tin 51 lionfish pero cu nes 0.2 punto menos. E lista di top 10 ta sigui cu cu Maikel Hermans (53pts., 47LF), Kit Wong (28.56pts., 23LF), Frederik Donata (22.40 pts, 20 LF), Xavier Kelly (20.31pts., 17LF) y Rivelino "Bob" Kelly (14.30 pts, 12 LF).

**INVASION Y CONTROL:**

Desde 2009 e especie invasivo Lionfish a drenta nos awanan y ta reproduciendo rapidamente, formando un menasa serio pa nos bida marino como tambe nos industria di buceo y pesca. Aruba Marine Park Foundation ta organisando e campeonato aki en cooperacion cu Centro di Pesca Hadicurari y Santa Rosa su departamento di pesca, p'asina concientisa un y tur di e menasa di Lionfish y alabes combati e especie invasor peligroso aki. Ta invita tur hende, specialmente piscado, buceado y centronan di buceo pa yuda activamente pa elimina mas tanto Lionfish for di nos awanan y participa pa gana premio como incentiva. E strategia aki a keda comproba di ta contribui na duna oportunidad na especienan nativo di recupera te ora naturalesa adapta su mes contra e invasion aki. Como incentiva Aruba Marine Park Foundation, y varios sponsor manera Red Sail Sports Aruba, Unique Sports Aruba y otronan, ta promoviendo e campeonato nacional aki y na cual awor por confirma cu lo tin mas cu 5000 florin na premio pa e ganadornan den diferente categoria. E campeonato ta programa pa termina diadomingo 4 di december cu un tremendo celebracion. Cu e campeonato aki voluntarionan ta yuda tene areanan liber di Lionfish y esaki ta yuda crea espacio pa otro especienan recupera, mientras cu participante ta gosa di e actividad. Pa mas informacion tocante di participacion den e campeonato pa tocante di Lionfish en general por acudi na facebook.com/arubamarinepark of facebook.com/hadicurari of via email na arubamarinepark@gmail.com of hadicurari.pesca@gmail.com. ❑



# Estrella Taekwondo Center cla pa Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup

**SANTA CRUZ-** Estrella Taekwondo Center ta conta cu 3 entrenado kendenan ta Marcelino Roberts, Leo Dirksz y Angelo Bikker. Cada entrenado tin diferente atletanan cu nan ta preparando pa bira un atleta elite. Awor cu Best of the Best Malta Polar Taekwondo Cup ta dilanti porta a pone mas enfasis ariba e training, specialmente riba Thais Rodriguez kende lo bay topa cu e dos damanan di Merca.





Ya caba ta papia cu Thais Rodriguez ta den su miho forma y cu Merca mester wanta duro pa nos strea di Estrella Taekwondo Center. Estrella Taekwondo Center tin un team pa Best of the Best cu ta bay suta e biaha aki pasobra Meldrick Boekhoudt, Thais Rodriguez, Isaac Soto, Dylaan Croes y Lucy-Anne Wouters ta bay all-out dia 5 di November den Centro Deportivo Betico Croes.

Manera ta papia cu ya caba Estrella Taekwondo Center a cuminsa cu e chikitonan preparando nan for di chikito caba pa ora cu nan yega nan edad pa subi e arena di combate esaki lo ta un cuki pa nan. Manera ta bisa un bandera y un escudo y un Estrella Taekwondo Center tin cu ta e unico. Cu e evento ta na Santa Cruz ta papia pa su mes, pasobra Estrella Taekwondo Center ta bay na oranje diasabra dia 5 di November.❑










# Renaissance Aruba Resort den ambiente di famia Real!



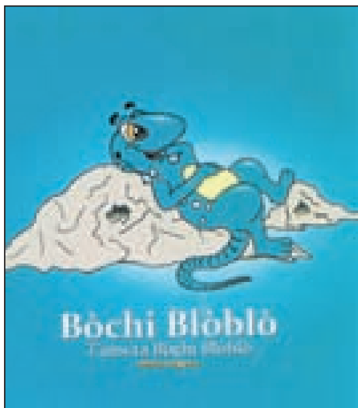







Pagina B11

## Bòchi Blòblò di Merly Augusta awe na Van Dorp Dakota




Pagina B24

## Muchanan di Arco Iris ta sigui keiro y conoce



Pagina B15

## IPA ta tene su Open dag



Pagina B10

## GTi Aruba cu specials riba Volkswagen awe




Pagina B14

# EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 25 november 2011 des morgens om 10.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- Het recht van erfpacht tot 11 januari 2040 op een perceel domeingrond, ter grootte van 4.990 m2, gelegen te Guitarastraat in Aruba, welk perceel nader is omschreven in kadastrale meetbrief nummer 63 van 25 juli 1979, met het zich daarop bevindende bedrijfspand, plaatselijk bekend als "Guitarastraat 4".
  Inzetprijs: Afl. 1.500.000,==

- Een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 588 m2, gelegen te Wayaca in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 40, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Wayaca 462".
  Inzetprijs: Afl. 248.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 15 januari 2058 op een perceel domeingrond ter grootte van 672 m2, gelegen te Rooi Santo in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 667, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Ruby 85".
  Inzetprijs: Afl. 204.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 15 oktober 2052 op een perceel domeingrond ter grootte van 1.305 m2, gelegen te Bubali, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 1267, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Bubali 74-F".
  Inzetprijs: Afl. 247.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond, ter grootte van ongeveer 347 m2, gelegen te Calbas in Aruba, afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 128, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Noord Bona Vista 7".
  Inzetprijs: Afl. 167.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van ongeveer 500 m2, gelegen te Wayaca Residence in Aruba, afkomstig van moeder-perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 40, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Wayaca Residence 447".
  Inzetprijs: Afl. 325.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 7 maart 2021 op een perceel domein-grond ter grootte van 601 m2, gelegen te Dadelstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie C nummer 860, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Dadelstraat 46".
  Inzetprijs: Afl. 200.000,==

- Het recht van erfpacht tot 12 september 2049 op een perceel domeingrond ter grootte van 744 m2, gelegen te Hooiberg in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 2584, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Hooiberg Kavel B-13".
  Inzetprijs; Afl. 232.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 606 m2, gelegen te Sabanilla Abao in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 956, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabanilla Abao 8-F".
  Inzetprijs: Afl. 225.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 30 september 2046 op:

1. een perceel domeingrond ter grootte van 510 m2, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 2702, en
2. een perceel domeingrond ter grootte van 130 m2, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3028,

met het op voormelde percelen gebouwde, plaatselijk bekend als "Sabana Liber 75-A".
Inzetprijs: Afl. 180.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 408 m2, gelegen te Tanki Lender in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3749, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Tanki Leendert 139-E".
  Inzetprijs: Afl. 210.000,==.

- een perceel eigendomsgrond ter grootte van ongeveer 483 m2, gelegen te San Barbola Residence in Aruba, afkomstig van moeder-perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 3266, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "San Barbola 151".
  Inzetprijs: nog niet bekend.

- Het recht van erfpacht tot 19 mei 2052 op een perceel domeingrond ter grootte van 647 m2, gelegen te Paradijs in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie N nummer 929, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Caya Frere Henricus 1".
  Inzetprijs: Afl. 250.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 27 februari 2056 op een perceel domeingrond ter grootte van 579 m2, gelegen te Jucuri in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 1754, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Jucuri 118".
  Inzetprijs: Afl. 116.000,==.

- Het recht van erfpacht tot 13 maart 2056 op een perceel domeingrond ter grootte van 613 m2, gelegen te Kamay in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie C nummer 2144, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Kamay 25-J".
  Inzetprijs: Afl. 196.000,==.

- Een perceel eigendomsgrond ter grootte van 412 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3745, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Tanki Leendert 139-H".
  Inzetprijs: Afl. 192.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Tot en met 10 november 2011 kan onderhands op de te executeren zaak worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222

*Inspira Futuro, bira Maestro!*

# IPA ta tene su Open dag diasabra 5 di november









**SAN NICOLAS** - Diasabra 5 di november proximo Instituto Pedagogico Arubano (IPA) lo tene su Open dag anual pa duna informacion na tur alumno, studiante of persona cu ta interesa pa sigui un estudio pa maestro di scol. IPA tin mas cu 20 aña formando maestro pa enseñansa di Aruba y den transcurso di aña a demostra y afirma e necesidad y importancia di e instituto aki. IPA kier enfatisa riba e hecho cu como maestro fuera di ta educador bo ta un "role model" pa bo alumnonan. Un maestro tin un impacto enorme riba un mucha y como bon maestro bo por haci e diferencia y yuda e mucha saca lo maximo di su potencial. Pa por haci esaki posibel bo mester ta un maestro cu ta educa, guia, motiva y inspira. Pesey mes e lema di IPA su Open dag 2011 ta "Inspira Futuro, bira maestro!". IPA ta brinda graduadonan di scol secundario y otro interesadonan cu ta cualifica pa aplica pa admision e oportunidad pa sigui un estudio pa obtene un titulo den educacion riba nivel di enseñansa superior. Pa aña academico 2011-2012 e ta posibel pa studiantenan inscribi pa e estudio pa maestro di enseñansa basico y pa maestro di enseñansa preparatorio. Pa por wordo admiti na un di e estudionan na IPA e candidato mester dispone di un diploma di VWO, HAVO of MBO niveau 4 (EPI). Den e caso cu un candidato no tin un di e diplomanan menciona pero tin 21 aña di edad of mas, e persona aki por bin na remarca pa haci e test Colloquium Doctum. E test aki ta encera test di Hulandes, Matematica y Hende y Comunidad na nivel di examen di enseñansa avansa. Banda di e exigencia di diploma IPA tambe conoce e "beroepstesten" como parti di e exigencianan di entrada. E "beroepstesten" ta obligatorio pa tur candidato cu kier drenta IPA y ta encera testnan di Idioma, Matematica, y Movecion y Salud. Durante di e Open dag lo duna mas informacion tocante e testnan aki y tambe lo duna informacion tocante e documentonan cu lo mester entrega como candidato potencial pa un estudio na IPA.

IPA ta invita Aruba completo pa asisti na e Open dag diasabra 5 di november 2011. IPA su Open dag lo ta di 10or di mainta pa 2or di atardi. Durante di e opendag lo duna informacion, lo tin oportunidad pa inscribi y tambe lo duna presentacion di lesnan y di diferente departamento y di e areanan di formacion di e estudio pa maestro. Ademas di esaki lo tin benta di buki y material educativo pa mucha, exposicion di Anne Frank conhuntamente cu Biblioteca Nacional y lo tin un Food & Bake Sale organisa pa nos propio studiantenan. Publico en general ta bon bini pa asisti na e Open dag aki pa asina cera conoci cu nos instituto, conoce nos facilidadnan y tambe haya informacion di kico tur IPA ta haci y ta brinda comunidad di Aruba.❑

# Sra. Zahaira Ridderstap a cumpli 10 aña den sevicio di Wit Gele Kruis

**ORANJESTAD** - Wit Gele Kruis ta un fundacion cu ta traha pa e comunidad di Aruba pa mas cu cincuenta aña riba tereno di cuido extramural y su meta principal ta pa promove un bon cuido y salud pa tur hende.

Dia 15 october 2011 Sra. Linda Kelly-Croes Coordinator di O.K.K.Z. y Sr. Gino Goeloe director di Wit Gele Kruis a otorga den nomber di Directiva y Personal un cheque na Sra. Zahaira Ridderstap como gradicimento pa su bon trabao cua a cumpli 10 aña den servicio di Wit Gele Kruis.



**Riba e potret: Linda Kelly-Croes, Zahaira Ridderstap y Gino Goeloe.**

# GTi Aruba cu specials riba Volkswagen awe

**ORANJESTAD** – Gti Aruba, como concesionario autoriza di Volkswagen pa nos isla, ta uni su mes na e celebracion di Centraal Lease su 10 añanan awe.

Gti Aruba lo ta habri awe cuminsando for di 9'or di mainta te cu 3'or di atardi, ofreciendo un stock varia di autonan di e marca prestigioso aki, cual a caba di yega nos isla. Cu esaki GTi Aruba ta continua cu e proceso di introduci un biaha mas e legendario marca aki na Aruba.




Sede di GTi Aruba na Seroe Blanco ta warda bo awe.

Volkswagen ta conoci pa e Beetle, e auto mas reconocibel na mundo. Actualmente Volkswagen Group ta un di e gruponan automotriz mas grandi mundialmente, cu marcanan manera Volkswagen, Audi, Skoda, Bentley, Bugatti, Lamborghini, Scania y Seat. Nan bentanan tabata di 7.2 miyon auto na 2010 y e aña aki ta proyecta cu lo surpasa Toyota den nivel di bentanan pa 2011, convirtiendo e grupo aki den e lider absoluto den e mercado automotriz. Awor Volkswagen ta bek na nos isla, y GTi Aruba lo tine disponibel cu prijsnan special awe.

E invitacion ta keda pa tur esnan interesa pa pasa awe na GTi Aruba, ubica dilanti di Garage Centraal Aruba na Sabana Blanco, pa asina probecha di e promocion espacial di Volkswagen den marco di e aniversaio di Centraal Lease.❑

# Momento agradabel: ora di come

**ORANJESTAD** - Pa hopi famia sinta na mesa come cu yiu chikito no tur ora ta un momento agradabel. Por haya un mayor ta tene man di e chikito mientras e otro ta forsa cuminda den su boca.

Bo sa cu esaki no ta e miho manera. Pero, kico mester haci si bo yiu chikito, cu ta bisa 'no' riba tur cos, no ta comporta na mesa manera abo kier? Laga e chikito come prome, despues e adultonan?

Esaki tampoco ta e solucion! Tin biaha ta parce cu mucha entre 2 pa 5 aña por biba riba biento sin bira zwak of malo. Esey ta normal pero semper mester vigila e situacion aki pa evita cu e ta desaroya custumber robes di come.

Tin mucha chikito no ta custumbra di kauw mas pasobra nan ta come solamente cuminda likido. Y, con bo por percura pa e chikito por haya toch suficiente bon alimentacion?

Aki ta sigui algun sugerencia pa yuda momentonan na mesa bira mas agradabel pa henter bo famia.

- Envolvi e yiunan ora di prepara cuminda.

Pidi nan pa bisa bo loke nan kier come. Laga nan duna bo idea di pasaboca cu nan kier come of producto cu nan kier den sopi. Papia cu nan tambe riba loke ta bon (saludabel) pa come y e dicon. Papia riba loke bestia ta come y hende no y e pakico di esaki. Mucha generalmente ta gusta yuda prepara cuminda.

Laga nan yuda mas tanto posibel, tambe bo yiu homber. Bo por laga yiu chikito yena baki cu awa pa laba berdura of lag'e drecha mesa. Segun e ta crece e mucha kier haci mas cos p.e. bira cuchara grandi den e wea, casca berdura of batata. Lag'e haci esakinan semper bou di bo supervision.

- Duna berdura curu

Hopi mucha no ta gusta come berdura herbi. Tin hopi berdura cu nan por come curu y mayoria biaha mucha ta gusta esakinan mas. Ora bo ta cushina duna nan algun pida pa come, p.e. broccoli, tomati.

- Come hunto cu bo yiunan

Mucha ta imita loke nan ta mira. Ora mayornan come hunto cu nan yiunan, e muchanan ta siña e comportacion di e mayornan. Importante ta pa regularmente bisa con dushi e cuminda ta smaak y cu esun cu a prepar'e merece compliment. Ora nan bai come na cas di otro hende, bo lo keda asombra pa wak con bon nan por comporta na mesa.

- Duna tayo hundo y forki/ cuchara etc. cu ta facil pa uza

Pasobra (movecion) di man di mucha chikito no ta bon desaroya ainda, ta hopi dificil pa e come nechi. Toch un cierto momento e lo mester siña esey. Pesey ta hopi importante pa yud'e pa no tur ora cos bay robes p'e.

Un mucha di 3 aña haciendo su esfuerso pa come nechi, lo frustra si cada biaha e cuminda ta cay abou. E chens pa e cuminsa comporta malo.

Ta miho pone su cuminda den un tayo hundo cu tin mas espacio. Corta e cuminda den pida chikito. Stimul'e pa uza cuchara y forki. Un mucha di 4 aña por cuminsa siña uza cuchiu cu naturalmente no ta skerpi.

- No pone mucho cuminda

Ta importante pa mucha haya placer den come. No saca mucho cuminda p'e. Si e kier mas e por pidi.

Ora e pidi mas, e mayor por reacciona contento bisando "Esta bon! B'a gusta e cuminda hopi, no!" Un comentario asina lo yuda e ambiente na mesa.

- Siña mucha pa purba

E gusto di mucha chikito ta den desaroyo. Si awe e no kier un tal berdura, no ta nifica cu otro biaha e lo no com'e.

Cada biaha haci manera bo no sa nada y bolbe ofrece e berdura, basta e no ta algo pica. Siña bo yiu cu loke e no gusta e no mester come completo, pero e mester purba un tiki (un hap) di tur loke bo a pone riba mesa.

Esaki por trece sorpresa: "Mmm, e lechuga 'ki si mi ta haya hopi dushi!"

- Nunca uza cuminda pa recompensa of pa straf

No cera nanishi di e mucha pa bo haya chens pa hinca cuchara den su boca. No mara mucha na stoel y lag'e sinta te ora e caba di come tur cos. No forsa mucha come algo cu berdaderamente e no kier. E frase "Pa straf bo no ta haya pasaboca" tampoco ta bon idea.

Den tur e casonan aki e mucha lo haya disgusto pa cuminda y hasta por desaroya problema relaciona cu cuminda despues, manera bulimia.

- Tuma tempo pa come

Haci e ora di cuminda mas tanto posibel "e ora pa ta hunto", maske ta un biaha pa dia. Scoge esun cu ta mas adecuado pa bo famia p.e. almuerso of cena.

Por ta mainta no tin mucho tempo pa sinta come trankil. Naturalmente e no ta mescos pa tur famia.

Ta importante pa mucha siña cu come hunto ta dushi y cu e ta mas cu hinca cuminda den bo boca, kauw y guli.

- No come mucho laat y busca regularidad

Banda di 6'or atardi mayoria mucha tin hamber: nan curpa ta pidi push di energia. Si nan no haya cuminda, nan ta bira sin gana, ta haya gana di yora of ta bira fastioso. Evita esaki dor di come na ora. Preferibel tur dia e mesun ora.

Si bo ta den situacion cu bo no ta alcansa pa sinta come na e orario fiho ta consehabel pa duna e mucha algo otro di come. Un mucha cu tin hamber mester haya cuminda.

Corda tambe cu ora un mucha come mucho laat atardi/anochi e lo pega soño mas laat tambe y hopi biaha e ta drumi intrankil.

Pidi conseho na bo dokter si bo ta preocupa y duda cu bo yiu ta come suficiente saludabel. Hunto cu un dietista/nutricionista e por yuda bo cu bo preocupacion.

Fuente pa articulo: Oudersonline

Pa mas informacion riba educacion di mucha di 0-12 aña por acerca

Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) na Cumana 2, tel. 583-4247 / 588-0856, fax 583-5658, info@fpnm.aw www.fpnm.aw ❑

BON DIA Aruba

# BMW X3 ta ricibi cinco strea den EuroNCap prueba di siguridad na Munich













**ORANJESTAD** - BMW cu su maneho dinamico y versatilidad un biaha mas ta sa di resalta riba mercado internacional cu su exitoso modelo BMW X3. Awor maneho dinamico y versatilidad ta habri caminda pa e tambe asumi posicion importante riba nivel di siguridad. E posicion di siguridad aki ta wordo confirma door di e ultimo prueba di siguridad haci door di e institucion lider na Europa cual ta e EuroNCap.

Den e prueba aki e BMW X3 a logro ricibi e rating mas halto cual ta esun di cinco strea. E di dos generacion di e Sport Activity Vehicle aki ta ricibi punto halto pa su rendimento danki na su linea standard di ekiponan di siguridad y proteccion di ocupante durante varios tipo di accidente.

Cinco strea di EuroNCap pa prueba di siguridad ta duna realce y ta confirma nivel halto di concepto di siguridad desaroya pa e modelonan BMW X. E BMW X3 nobo ta conta cu un base di structura stabiel y cualkier impacto ocasiona door di un accidente ta wordo absorbi of desvia segun diferente rutanan di carga of zona di desformacion cu ta specialmente diseña pa proteha e ocupantenan y minimalisa daño.

Pa loke ta trata ekipo di siguridad standard den e BMW X3 nobo esaki ta consisti di airbags padilanti, patras y nada banda y como tambe e asina yama 'curtain head' airbag cu ta proteha tanto manehador como pasahero di haya daño. Standard cu e modelo tambe nos ta haya 'belt latch tensioners' y 'belt force limiters pa sienta dilanti y sistema di ISOFIX patras pa instala sienta di siguridad pa mucha.

E sistema di contencion ta wordo controla door di 'central safety electronics' cual ta calcula y evalua cual tipo di proteccion pa duna segun e ta midi tipo y severidad di un accidente manera cu e pasa. Esaki tambe ta algo cu durante evaluacion di e prueba asesornan a duna punto halto pele door di e nivel halto di proteccion na pasahero.

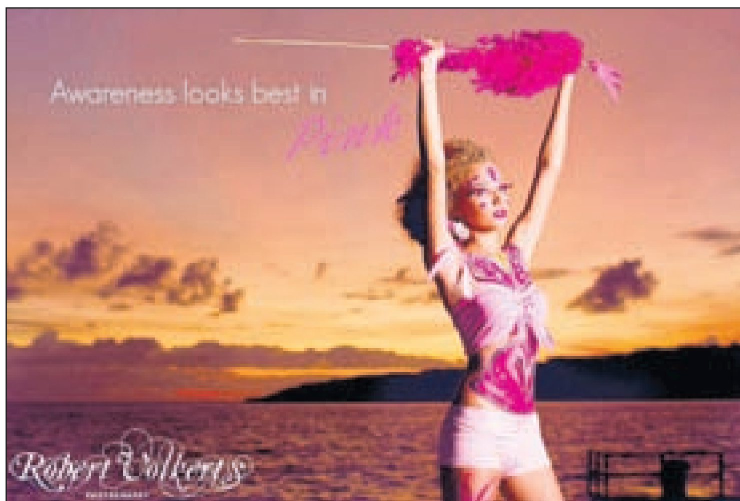
E procedura di prueba di NCAP (New Car Assessment Programme) ta wordo reconoci riba nivel mundial como un di e pruebanan mas duro cu un vehiculo nobo por pasa aden. E EuroNCap ta wordo uza manera punto di referencia riba tereno di siguridad durante accidente den henter Europa door di gobiernonan, clubnan automovilistico y asociacion di consumidornan.

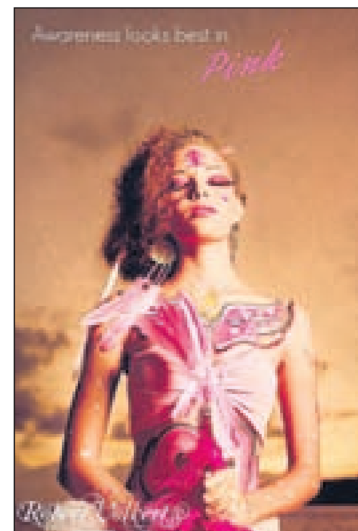
E modelo nobo di BMW X3, ganado di premionan multiple rond mundo ta aworaki den showroom na Ultímate Automobiles. Ultimate Automobiles y Arucar Automotives ta un compania local dinamico, agente exclusivo di marcanan di auto reconoci mundialmente manera BMW y MINI pero tambe Suzuki, Chrysler,Jeep, Subaru, Dodge.

Ultimate ta ofrece servicio inmediato na su clientenan den ramo di benta, parts y garashi. Su personal servicial cu experiencia incomparabel ta para semper cla pa duna e miho servicio. Pasa Showroom na Sabana Blanco #35, yama na 583-9800 of manda un email info@ultimatearucar.com pa mas informacion.❑

# Campaña di Conscientisacion di Cancer di Pecho







**Imagennan capta dor di Robert Volkerts di modelo Elyse Isebia luciendo makiyahe di Bethyamin van Nieuwenhuizen.**

**ORANJESTAD** - Di cada 8 hende muhe 1 lo ta cancer positivo. Si bo cuminsa cu bo mes y esnan rond di bo facilmente lo bo yega na 8 hende muhe.

Asina un hende cerca di bo lo logra detecta cancer na tempo. Asina cancer por ta curabel. Pidi bo dokter un mamografia.

Esaki ta e texto di e campaña di conscientisacion di cancer di pecho haci pa e artista di makiyahe Beth na Corsou, unda cu e la colabora cu e fotografo talentoso Robert Volkerts y e modelo Elyse Isebia pa realisa e bunita trabou aki di e Pink Warrior. Tur hende a traha riba esaki den forma boluntario.

Bethyamin van Nieuwenhuizen a wordo inspira pa e pelicula "Five" pa traha un piesa di arte cu lo por motiva y recorda tur hende muhe cu ta su fans riba Facebook pa corda schedule un mamografia tur aña.

E mensahe ta uno claro, ora ta logra detecta cancer trempan e posibilidad ta hopi grandi cu por trata y cura esaki.

Arawak Mums ta haci un yamada na e comunidad di Aruba pa join e campaña, subi riba www.facebook.com/makeupartistbeth y scoge di entre e potretnan di e serie aki titula:
"To raise awareness of breast cancer through early detection".

Haci esaki bo Facebook profile pic y bisa e hende muhenan cerca di bo pa sali bay schedule nan mamografia awe mes!

Siman pasa Arawak Mums a comparti informacion pertinente na mamanan, awe ta comparti un motivacion pa tur hende muhe, no laga esaki un banda y haci bo mamografia regularmente.❑

## Lidernan na Playa Pabao solidario cu FADA

**PLAYA PABOU -** Manera ta conoci, Fundacion Anti Droga Aruba (FADA), ta organisa su siman di sinta cora di 22 di october pa 30 di october. Pa demostra cu nan ta solidario cu e trabou di FADA pa stop uzo y abuso di droga, lidernan di Plan Vacacional Playa Pabao di luna di october, a bisti nan sinta cora.

Lidernan di Playa Pabao ta consisti di hobennan cu ta sacrifica nan vakantie di luna di juli y october pa organisa actividadnan pa muchanan di scolnan preparatorio y basico di Playa Pabao y di Aruba en general na Centro di Bario Playa Pabao.

Consciente y cu hopi admiracion pa e bunita trabou di FADA lidernan a bisti nan sinta cora y demonstra asina cu nan ta solidario cu FADA. Pabien na e lidernan y boso tambe sigui cu e bunita trabou pa boso bario y Aruba en general.❑




**E grupo di lidernan di Playa Pabou cu nan cinta cora.**

*Aruba a yama bon bini*

# Na Corsou y Sint Maarten como miembronan asocia di UNESCO

**ORANJESTAD-** Dia 25 di october a tuma luga apertura di e di 36 Conferencia General di UNESCO na Paris. Durante e conferencia aki tur paisnan miembro di UNESCO a discuti riba diferente topico y lo aproba e programa y presupuesto di e organisacion pa e temporada 2012-2013.

E ceremonia di apertura di diamars mainta tabatin un extra dimension, ya cu e Conferencia General di UNESCO a aproba unanimamente e miembresia di pais Corsou y pais Sint Maarten como e dos miembronan asocia nobo di UNESCO.

E delegacion di Corsou a wordo lidera pa e Ministro di Educacion, Ciencia, Cultura y Deporte di Corsou, sr. Lionel Jansen. E delegacion di Sint Maarten tabata encabesa pa e Ministro di Educacion di Sint Maarten, sra. Rhoda Arrindell.

Na e conferencia aki, Aruba tabata representa pa sr. Jimmy Oduber, Secretario General di UNESCO Aruba kende a felicita ambos Ministro y demas miembro di e delegacion di Corsou y Sint Maarten, informando nan cu nan por conta riba tur sosten y cooperacion di parti di UNESCO Aruba.

Wowonan di mundo ta riba UNESCO den e dianan cu ta bin tambe pasobra tin indicacion cu UNESCO lo aproba e miembrecia di Palestina. Merca como miembro importante di UNESCO ta opone contra esaki y ta menasa di stop cu su contribucion di 70 miyon dollar pa aña na UNESCO. Sin embargo si dos tercera parti di e paisnan miembro aproba "full membership" di Palestina, esaki lo bira un dilema grandi pa Merca cu ya ta anticipando su posibel retiro for di UNESCO.

Merca ta buscando tur sorto di forma pa acomoda Palestina den UNESCO, tanten cu esaki no ta un "full membership". Ta ser spera cu e decision pa acepta Palestina como "full member" of no lo ser tuma te casi na final di e conferencia pa asina no stroba esaki.❑

# Renaissance Aruba Resort den ambiente di famia Real!














**ORANJESTAD–** Fin di e luna aki Aruba lo ricibi bishita di Famia Real consistiendo di su Mahestad La Reina Beatrix acompaña pa Prins Willem-Alexander hunto cu su señora esposa Princesa Maxima. En conexion cu e bishita special aki Renaisance Aruba a percura pa decora for di dilanti di Wilhelmina Park te cu dilanti di Loius Vuittton y tur sobra propiedad di e Resort pa asina honra e yegada di Famia Real.

Asina por menciona cu tur palo di luz cu logo di e Rensaissance riba dje a ricibi e decoracion special.

"Pa duna e decoracion un toke 'Real' nos a decora uzando e colornan; cora, blanco y blauw. Tambe ta bon pa menciona cu den oranan di anochi lo percura pa tin iluminacion color oraño pa asina duna un toke diferente na e edificio di Renaissance Aruba. Uzando e colornan aki nos di Renaissance Aruba ta yama Famia Real bon bini riba nos dushi isla Aruba y ta spera cu nan bishita lo ta uno exitoso y fructifero" esaki di acuerdo cu Sra. Zugheila Lindeborg, Renaissance Resort marketing manager. ❑

# Muchanan di Arco Iris ta sigui keiro y conoce









**ORANJESTAD** - E muchanan di Arco Iris Kleuterschool, klas #7 di Juf. Nyree Hart y stagiaire Janirra Kock, tabata di bishita na Pre-Care Clinic. Aki e muchanan a cera conoci cu un luga di dentista, nan a wak y siña kico tur nan por spera ora nan bay cu nan mayornan na un dentista. Algun mucha a haya e oportunidad pa a haya un semi limpiesa di djente. E muchanan a gusta e excursion masha hopi. Alabes nos kier gradici e team completo di Pre-Care Clinic pa a duna nos klas e oportunidad pa haci e bishita aki.❑

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

11 19 21 25 27 Letter F Joker 18

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 8892<br>4614<br>2345 | 4948 | 9589<br>Scorpio |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 3504<br>3182<br>2120 | 1707<br>9972<br>3267 | 3072 |

MINI MEGA
10 29
28 20
08
Mini Mega
Afl.00.000

LOTTO DI DIA
25-11-29
26-14
Afl. 00.000,00

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| | | |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| | | |

Sto. Domingo

Florida Lottery 21 Million in prices
October 26, 2011
2-12-13-27-48-50 X 4

MEGA MILLIONS 67 Million in prices
October 25, 2011
13 - 33 - 40 - 44 - 46 » 8





# HOROSCOPES

**Aries** MARCH 21 - APRIL 19
Bo empuhe pa exito no mester laga e hendenan cu bo ta stima canto di caminda.

**Tauarus** APRIL 20 - MAY 20
Bo mester pone pia bek riba tera awo y enfoca riba e asuntonan di bida.

**Gemini** MAY 21 - JUN. 20
Den un relacion nobo, bo ta haciendo e cosnan mas dificil pa bo mes. Djis relaha!

**Cancer** JUN. 21 - JUL. 22
Algun mucha den bo grupo no ta sinti pa sali afo; respeta nan decision.

**Leo** JUL. 23 - AUG. 22
Hende ta wak pa bo pa e entusiasmo cu nan mes no tin aworaki.

**Virgo** AUG. 23 - SEPT. 22
Tuma bo ya caba ambicion saludabel y hise. Hendenan poderoso ta cla pa yuda.

**Libra** SEPT. 23 - OCT. 22
Wak pa amigonan cu ta moviendo na un ritmo social mas lihe awe. Proteha nan.

**Scorpio** OCT. 23 - NOV. 21
Tin chens cu lo bo haya algo cu bo tabata wardando hopi tempo p'e.

**Sagittarius** NOV. 22 - DEC. 21
Purba duro pa keda na cabes di tur bo asuntonan di mantencion aworaki.

**Capricorn** DEC. 22 - JAN. 19
Tene cuenta cu un atake di duda den bo mes na comienso di dia; finalmente lo resulta.

**Aquarius** JAN. - FEB. 18
Ta ok si bo no ta di acuerdo cu un amigo. No tin restriccion riba relacionnan.

**Pisces** JAN. - FEB. 18
Awe, keda pendiente pa colega of otro hendenan cu kier yuda bo.



## Docktor na warda

**Oranjestad**
DIA 29 DI OCTOBER
Dr. Angela
DIA 30 DI OCTOBER
Dr. Velasquez

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Oduber Tel. 582-1780
San Nicolaas:
Botica Aloe Tel. 584-4606

## Police

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

Brandweer Dienst

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

29 Carnival Miracle

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

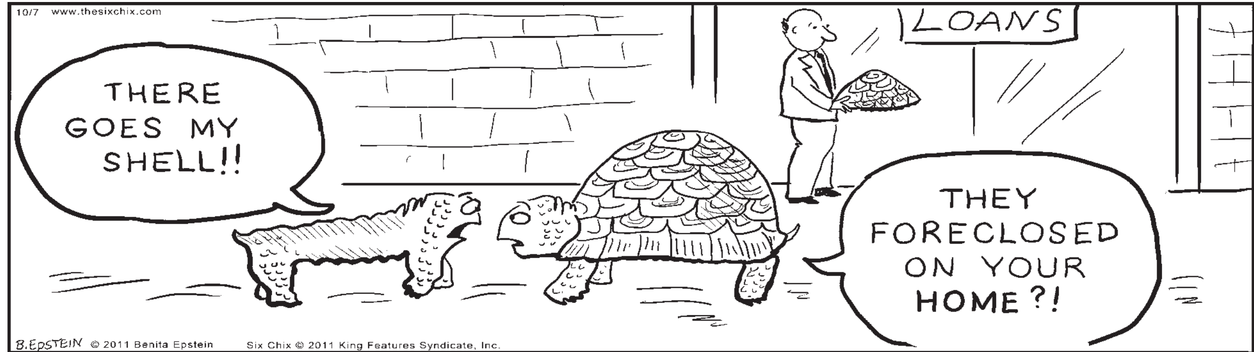
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

## Mutts



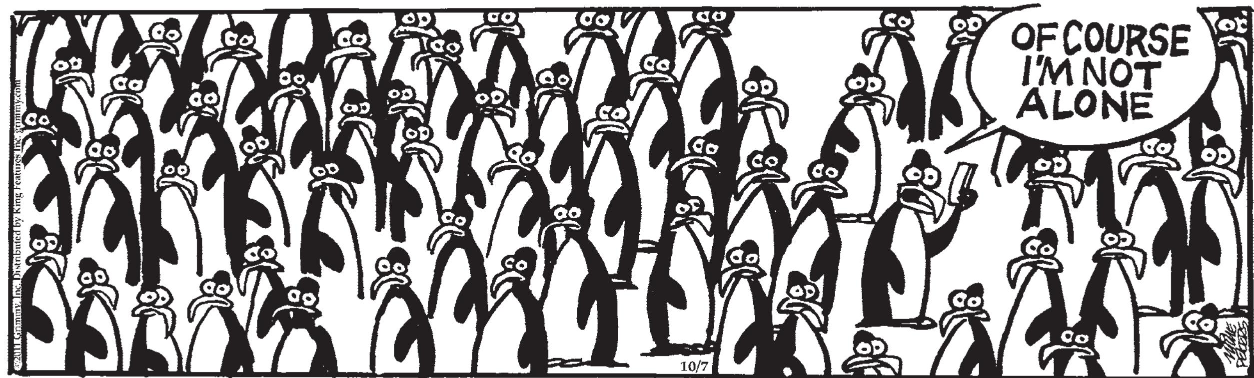

## 6 Chix



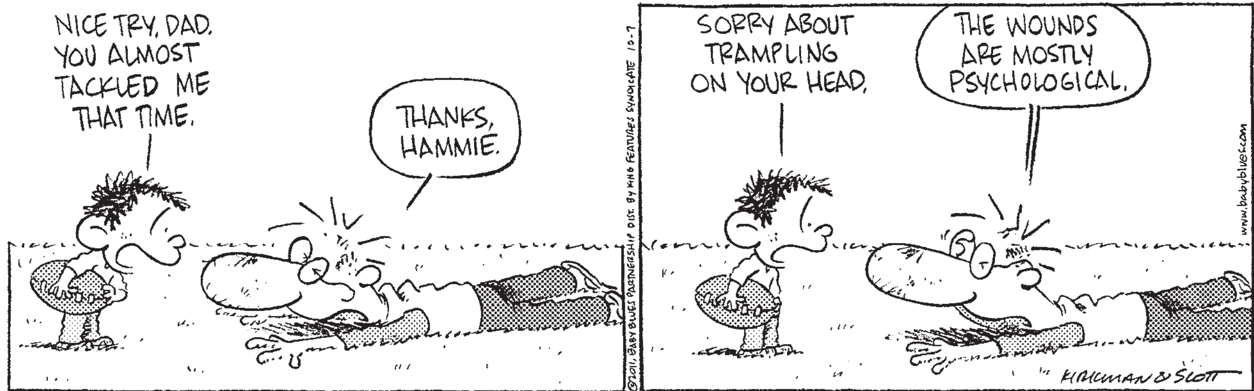

## Blondie




## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 6 | | | | 9 | | |
| | 9 | | 5 | | 3 | | 1 | |
| 1 | | | | 9 | | | | 4 |
| | 8 | | | | | | 5 | |
| | | 9 | | 3 | | 6 | | |
| | 3 | | | | | | 9 | |
| 2 | | | | 8 | | | | 6 |
| | 1 | | 6 | | 7 | | 8 | |
| | | 5 | | | | 4 | | |

Difficulty Level ★★★★ 10/07



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 7 | 3 | 5 | 1 | 6 | 2 | 8 | 4 |
| 4 | 2 | 1 | 8 | 3 | 9 | 7 | 6 | 5 |
| 6 | 8 | 5 | 4 | 2 | 7 | 1 | 9 | 3 |
| 2 | 3 | 4 | 6 | 5 | 8 | 9 | 7 | 1 |
| 1 | 6 | 9 | 2 | 7 | 4 | 5 | 3 | 8 |
| 8 | 5 | 7 | 1 | 9 | 3 | 4 | 2 | 6 |
| 7 | 4 | 6 | 9 | 8 | 1 | 3 | 5 | 2 |
| 3 | 1 | 2 | 7 | 6 | 5 | 8 | 4 | 9 |
| 5 | 9 | 8 | 3 | 4 | 2 | 6 | 1 | 7 |

**ACROSS**

1 DiMaggio or Pesci
4 Breakfast, lunch & dinner
9 __ of Wight
13 Killer whale
15 Bert's "Sesame Street" pal
16 __-do-well; bum
17 Actress Garr
18 Talk out of
19 Sound of an impact
20 Rising to the top
22 Aware of the duplicity of
23 Cheerful tune
24 Hearing organ
26 High principles
29 NBC and CBS
34 "Winnie-the-Pooh" author
35 Located
36 Compete
37 Baseball's __ Rose
38 Metal bolt
39 Weathercock
40 Subject for Freud
41 __ in; yields
42 Lost color
43 Resident of Britain's capital
45 Break in the school day
46 And so forth: abbr.
47 "__ Hari"
48 Custard pie
51 Indecision
56 Lubricates
57 Glorify; praise
58 Use the teeth
60 Margin
61 Long gun
62 Slangy affirmative
63 Fly high
64 Spirited horse
65 To and __

**DOWN**

1 __ down; make a note of
2 Copper & gold
3 Shade of beige
4 Religious jewelry items
5 Build
6 "Nay" voter
7 Claim against property
8 Corporal's superior
9 Natural
10 Actor Penn
11 Gave, but expected back
12 Thus
14 Jet's path
21 Fingernail smoother
25 Conjunction
26 Urge forward
27 San __, CA
28 Singer/pianist __ John
29 Blanket
30 Colors
31 Sidestep
32 Read between the __
33 Canary food
35 Two and three
38 Cattlemen
39 Apartment seeker's quest
41 Portable bed
42 Greek cheese
44 More crowded
45 __ on; betrayed
47 Agnes de __; choreographer
48 Enemies
49 Venetian beach
50 Seaweed
52 Way out
53 Out of danger
54 Emeril, for one
55 Twelve months
59 Which person?

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | ■ | ■ | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | ■ | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | | | 14 | ■ | 15 | | | | | ■ | 16 | | | |
| 17 | | | | ■ | 18 | | | | | ■ | 19 | | | |
| ■ | 20 | | | 21 | | | | | | ■ | 22 | | | |
| ■ | ■ | ■ | 23 | | | | ■ | ■ | 24 | 25 | | ■ | ■ | ■ |
| 26 | 27 | 28 | | | | ■ | 29 | 30 | | | | 31 | 32 | 33 |
| 34 | | | | | ■ | 35 | | | | | ■ | 36 | | |
| 37 | | | | ■ | 38 | | | | | ■ | 39 | | | |
| 40 | | | ■ | 41 | | | | | ■ | 42 | | | | |
| 43 | | | 44 | | | | | ■ | 45 | | | | | |
| ■ | ■ | ■ | 46 | | | ■ | ■ | 47 | | | | ■ | ■ | ■ |
| 48 | 49 | 50 | | ■ | 51 | 52 | 53 | | | | | 54 | 55 | ■ |
| 56 | | | | ■ | 57 | | | | | ■ | 58 | | | 59 |
| 60 | | | | ■ | 61 | | | | | ■ | 62 | | | |
| 63 | | | | ■ | 64 | | | | | ■ | ■ | 65 | | |

Created by Jacqueline E. Mathews 10/7/11

### Thursday's Puzzle Solved

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | E | N | E | ■ | M | E | S | A | S | ■ | D | O | C | S |
| A | P | E | X | ■ | A | R | E | N | T | ■ | E | V | I | L |
| L | I | S | P | ■ | I | R | A | T | E | ■ | P | E | T | E |
| A | C | T | I | O | N | S | ■ | L | E | A | R | N | E | D |
| ■ | ■ | ■ | A | P | E | ■ | M | E | R | G | E | ■ | ■ | ■ |
| S | C | O | T | T | ■ | M | A | R | ■ | O | S | C | A | R |
| C | O | V | E | ■ | T | A | N | ■ | I | N | S | A | N | E |
| A | C | E | ■ | A | R | C | H | E | R | Y | ■ | B | I | N |
| L | O | R | D | L | Y | ■ | O | W | E | ■ | L | I | S | A |
| D | A | T | E | D | ■ | O | L | E | ■ | P | A | N | E | L |
| ■ | ■ | ■ | P | E | A | C | E | ■ | C | O | B | ■ | ■ | ■ |
| A | T | H | I | R | S | T | ■ | R | U | D | O | L | P | H |
| C | H | I | C | ■ | S | A | B | E | R | ■ | R | I | L | E |
| H | I | N | T | ■ | E | V | A | D | E | ■ | E | V | E | R |
| E | N | D | S | ■ | T | E | N | D | S | ■ | D | E | A | D |

10/7/11

BON DIA Aruba

# 'Kid of the Huts' Steven Max Lageveen a biaha pa Francia



Joy Raghunath cu Steven Max Lageveen

**ORANJESTAD** - Unabes mas nos a drenta un temporada excitante pa e tan prometedor windsurfer Steven Max Lageveen y tambe pa su famia, coach y supporternan kendenan ta completamente enfoca riba cada ola nobo cu Steven ta conkista. Despues di su tan exitoso participacion na Hulanda y Belgica algun luna pasa durante cual Steven a logra posiciona su mes riba prome luga den su categoria di edad bou di 15 y riba di dos luga den categoria bou di 17 aña, e ta cla pa bai participa na e ultimo fase di IFCA Freestyle World Championship Pro Kids 2011 na Six Flour, Francia. IFCA (International Funboard Class Association) ta e unico organisacion internacional cu por otorga titulonan mundial pa clase amateur. E talentoso Steven a train masha duro durante e ultimo lunanan pa prepara su mes debidamente den por representa Aruba cu e mes un enfoke y dignidad cu semper e ta emplea durante di tur campeonato. "Aunke cu biento a dicidi di tuma un descanso pa e ultimo temporada aki, toch Steven a keda fiel na su entrenamento y ta drumi so e no a drumi riba su tabla den lama!" Steven su mama Mayra Lageveen a expresa. Debi na su cualificacion Steven berdaderamente tin un chens grandi pa conkista un bon titulo den e reto final na Francia, mientras e ta famoso pa su habilidad natural pa logra haya un luga riba podio den categoria mas halto cu su edad.

Ta obvio cu Roelof y Mayra Lageveen ta tremendamente orguyoso di nan yiu. Nan wowo ta briya di entusiasmo puro ora nan papia tocante di Steven su dedicacion, pasion y logronan for di tempo cu el a cuminsa cu apenas 8 aña di edad. "Watching Steven Max do freestyle windsurfing is like watching an artist dancing on water." tur dos ta expresa cu admiracion onesto. Segun palabranan di Sra. Joy Raghunath, directora di e empresa di seguro cu ta tan conoci pa su aporte continuo na deporte y arte den nos comunidad: "Ta un berdadero placer pa New India Assurance por sigui duna aporte pa forma parti di Steven su exito mientras e ta practica the art of being smart den representacion di nos pais". Sra. Raghunath a compaña Steven personalmente pa bay cumpra su ticket mientras cu ey mes Steven a expresa cu su sonrisa simpatico cu e no por warda pa e dia yega pa caba. Henter Team New India ta desea pa Steven disfruta tremendamente di su participacion mientras cu ta invita tur hende pa uni den un oracion pa su proteccion y naturalmente: exito rotundo.❑




Steven saliendo na aeropuerto.

**EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP**

Op **donderdag 3 november 2011** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- het recht van erfpacht tot 28 november 2035 op een perceel domeingrond, groot 952 M2, gelegen te Savaneta in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Vierde Afdeling Sectie E nummer 705, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "Savaneta 70-A".
  Inzetprijs: Afl. 150.000,==
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 770 m2, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 3763, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Tanki Leendert 228".
  Inzetprijs: Afl. 312.000,==.
- Het recht van erfpacht tot 21 oktober 2031 op een perceel domeingrond, groot 1.078 m2, gelegen te Westpunt in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba, Tweede Afdeling Sectie A nummer 153, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "Malmokweg 31".
  Inzetprijs: Afl. 1.280.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De termijn voor het uitbrengen van een onderhands bod op de te executeren zaak is reeds verstreken op 19 oktober 2011.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222

# Rifa di FSTT posponi

**ORANJESTAD** - Pa medio di e comunicado aki directiva di Fundacion Social di Trahadonan den Telecomunicacion ta participa cu e fecha di rifa cu ta planea pa tuma luga dia 28 di october proximo a keda posponi pa dia 11 december 2011, debi na algun contra tempo. Ta trata aki di e rifa cu ta wordo bendi actualmente y cual ta costa solamente un florin pa ticket. Como prome premio ta rifa un auto, segundo premio ta un biahe riba Crucero y tercer premio ta un iPad. Meta di e rifa aki ta pa recauda fondo pa asina yuda esnan den mas necesidad den nos comunidad. Nos tin di informa cu ainda tin rifa disponibel pa cumpra cerca trahadonan di Setar. Tur florin cu contribui ta bay bek den nos comunidad pa yuda. Fundacion Social di Trahadonan den Telecomunicacion ta pidi comprension pa e aplaso aki di e grandioso rifa y ta conta riba e generosidad di henter nos comunidad. ❑

*Parlamentario Donny Rasmijn-AVP*

# Prome Ministro di Aruba, Mike Eman, ta pone nos himno den practica!

**ORANJESTAD- E rumbo cu pais Aruba ta wordo goberna ta ricibiendo elogia den pueblo y tur parti di mundo.** Nos por ripara cu despues cu Hulanda kier a pone nos na benta riba E-Bay durante di gobernacion di MEP, awor tur partido politico di Hulanda, hasta e partido di Geert Wilders (PVV), ta satisfecho y tin confiansa den gobierno di AVP. Tambe nos partido, en particularmente nos Prome Minister Mike Eman, ta en busca di contactonan mas estrecho cu Europa, Merca y Sur-America. Nos tur, incluyendo partido MEP y PDR, sa cu nos pais ta depende hopi riba paisnan internacional. Por ehempel, nos paspoort Hulandes y nos statuut, ta duna Aruba defensa, paspoort y un bienestar sigura pa nos ciudadanonan. Tambe nos tur sa cu nos economia ta depende en grandi di nos turismo y nos refineria.

"Riba 82% di e entrada di nos pais ta depende di e dos industrianan aki", Rasmijn ta bisa. Nos tur sa cu Hulanda ta forma parti di Union Europeo y cu cada pais di UE mester subi y mantene su nivel di gobernacion halto pa asina sigura futuro pa cada conciudadano Europeo. E contacto cu Merca tambe ta hopi importante pasobra di e cantidad di turista cu ta bishita nos isla 70% ta bini for di Merca y e refineria ta di Valero Energy Corporation cu ta e compania di refinacion mas grandi di Merca.

Valero ta emplea mas di 600 trahado directo y mas di 1500 indirectamente.

Pa e motibonan aki so ta importante pa nos pais tin bon contacto cu Merca. Nos sa cu economia di Europa y Merca no ta bon. Desempleo ta subiendo den e paisnan aki y por pone nos turismo y nos refineria den peliger. Sur America, specialmente Brazil y Colombia, tin un crecemento economico hopi positivo y ta importante pa nos por trece turismo for di e paisnan aki.

Parlamento di Aruba, cu ta representa e pueblo, ta sostene e esfuersonan di nos gobierno pasobra nos no por keda para keto anto wak kico Dios ta manda pa nos.

"Dios kier pa nos haci di nos banda y e ta sostene nos. Nos no por crusa brasa y keha, nos mester sali padilanti pa nos garantisa e bienestar di nos pais.", segun Rasmijn. Nos prome Minister Mike Eman ta haciendo su maximo esfuerso y ta pone nos himno Aruba Dushi Tera den practica, specialmente e pida cu ta bisa "Chikito y simpel bo por ta, pero si respeta". Nos hobennan ta resalta den diferente deporte internacional, nos a resalta den yuda Haiti despues di e temblor. Nos ta resalta den busca solucion den parti energetico cu lo beneficia nos pais y nos lo ta e modelo den Caribe cu un impacto internacional.

Caso Nathaly Holloway a trece nos pais prome den un luz negativo pero gobierno di Aruba a bolter e efecto. E publicidad cu Aruba a haya cu e caso aki awor ta wordo utilisa pa mustra mundo cu nos ta un pais cu ta sali pa dilanti. Nos no a pidi ningun pais limosna, ni Reino Hulandes. Nos mes por medio di nos gobernantenan, a para riba nos pia y sigura e bienestar di nos pais. Sr. Betico Croes q.e.p.d. a laga un dicho hopi importante atras, "Si mi cay na caminda, coy e bandera y sigui cu e lucha". E lucha ey ta e lucha pa nos pais por keda autonomo y cu nos gobierno por para 100% pa e bienestar di nos pueblo. "Y esaki ta loual cu nos Prome Minister ta haciendo pa nos pais", Rasmijn ta expresa.

Gobierno di Aruba a sinta na mesa cu tur partnernan importante pa nos pais pa scucha y comparti opinion prome cu pone e plan di gobernacion den practica. Tur e retonan di nos pais a wordo treci dilanti y discuti. Hunto cu gremionan, gobierno a tuma decisionnan y a cambia diferente leynan importante pa nos pais cu lo scapa fondonan manera AOV, SVB, APFA y AZV di problema. E gruponan mas vulnerabel di nos pais tambe a wordo yuda cu incentivonan manera ahustacion di pensioen, onderstand y a introduci un reparatie toeslag.

"Nos problemanan mas grandi actualmente ta prijs di utilidad, gasolin y e aparato gubernamental cu ta bay cu tur e placa cu nos pueblo ta traha pe, una bes cu WEB por cuminsa kima gas pa genera coriente y produci awa y reduci e cantidad di ambtenaar den gobierno", nos pais lo ta bay ta hopi mas progresivo unda cu un y tur por hiba un bida hopi bon", Rasmijn ta termina.❏




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E'la paga atencion, cada bez cu mi a invoc'E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compassion. Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tawata morto cansa, pero E'la salba mi. Awor mi ta calmo atrobe. Señor tawata bon pami. Salmo 116

Cu inmenso tristeza pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual e'la haci y significa pa nos, nos ta anucia fayecimento cristianamente di nos casa, tata, welo, bisawelo, ruman y omo stima.



## Sr. Pedro Damian Kelly

**mihor conoci como:**
**"Dabian", "Tata",**
**"Tata Grandi", "Omo"**
**Ex trahador di Telefoondiest y Setar**
**na edad di 76 aña.**
***23-02-1935 - †25-10-2011**

Na nomber di su querida esposa:
Sra. Florita Kelly-Geerman

Su yuinan stima:
Sra.Vda Lucia y †Everaldo Koolman-Kelly y famia
Sra. Elvira Kelly y famia
Sra. Rufina y Wincho Geerman-Kelly y famia
†Sr Wilfrido y Shamir Kelly-Morillo y famia
Sra. Jessica Kelly y Raul Koolman y famia

Su nieto y nietanan stima:
Lushka y Romar Croes-Koolman y famia
Lyrick Koolman y Ghislaine Dania
Sayenne y Sergio D'Abreu Ribeiro-Kelly
Sharella Kelly y Enrique Tromp
Winviënne Geerman
Fraideline Kelly
Sidney Kelly
Rayson Kelly

Su bisanietonan stima:
Zailon y Zairick Croes

Su ruman stima:
Sra.Vda Diana Croes-Kelly y famia

Cuñanan:
Sra.Vda Maximina Kelly-Werleman y famia
Sra.Vda Adriana van der Briezen y famia
Sra.Vda Brigida Ras y famia
Sra.Vda Maria Henricus y famia

Sobrino nan mas stima:
Roman Kelly y famia
Mena Croes y famia

Su ayudantenan di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds:
Andre, Lola, Ita, Yvette, Shirley

Amigo di cas:
Angel Geerman y famia
Dolorita Ras y famia
Tur su ihanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, bisiñanan, amigo y conocirnan y demas famia: Kelly, Geerman, Koolman, D'abreu-Ribeiro, Croes, Boekhoudt, Leon, van der Briezen, Ras, Henricus, de Mey,Winterdaal,Werleman, Morillo.
Nos disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristeza.
Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 29 di oktober 2011 di 1.30 pa 3.30 di atardi na misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. Nos defunto stima lo ta reposa na cas Sabanilla Abou # 38 for di 9'or di mainta. Lo tin un box disponibel den misa pa Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Alaba sea Senjor!
Kanta pa Senjor un canto nobo.
Alab'E den asamblea di su fielnan!

Salmo 149

A fayece cristianamente, guia pa su fe firme den Cristo y gran amor pa Mama Maria



## Sra. Hyacintha Croes – Trimon

Mihor conosi como "Chinda"
* 24 december 1923 † 25 october 2011
Esposa di † Laurens Croes

Na nomber di:
Su Jiunan:
Maiky y Norma Croes - Vrolijk
Susana y Favio Eduardo - Croes
Ita y Pief Croes - Croes
Alberto y Ica Croes - Ras
Tuyo y Marietje Croes - Heyden
Eti y Ria Croes - Figaroa
Milo Croes
Grace y Jaap van Eede - Croes
Lourdes y Franklin de Kort - Croes
Luka y Ronald Dorsiel - Croes

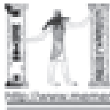
Su nietonan: Inga, Norman y Alida, Reno, Hubert, Angeline y Guido, Patrick y Sandra, Edrick y Marcella, Lili-Ann y Nando, Christa, Marcel, Nerinne, Charlene, Gino, Shary, Giancarlo, Michelle, Nathan, Karen-Melissa, Christian.

Su bisanietonan: Xandrick y Jayden, Oliver, Isabella y † Fe, Ely, DiYoura, Zaniel.

Su rumannan:
Miguel Trimon y famia
Juanita Lampe – Trimon y famia
Rita y Shon Cai Tromp - Trimon
Lika Trimon
Ale Trimon
Su ayudante stima: Miriam

Famianan: Croes, Trimon, Vrolijk, Eduardo, Ras, Heyden, Figaroa, van Eede, de Kort, Dorsiel, Lampe , Tromp, bisinja y amiganan di Legion di Maria, Grupo Magdalena y demas amiganan.,

Nos ta invita pa e Acto di entiero cu ta tuma lugar Diabierna 28 di October.
Nos kerido defunto lo ta den misa Santa Filomena na Paradera for di 2'or pa 4'or y lo tin un santo sacrificio di misa pa 4'or. Despues lo hiba nos kerido defunto pa su ultimo lugar di sosiego na santana catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera.
Ta duel nos cu despues di entiero no ta ricibi bishita na cas.
En vez di flor famia ta prefera un donacion pa "Edmund Harms Foundation".



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada;
den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega;
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haya forsa"
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza den nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios y agradeci pa tur locual cu ela haci y significa pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di nos esposa, mama stima, wela, ruman, tanta y amiga



## SRA. ENGALISTA PEREZ - WEBB

**mihor conoci como "Litachi"**
**17-10-1938 - 27-10-2011**

Na nomber di su Esposo: Sr. Jose Johannes "Djo" Perez
Su Yiunan stima:
† Mirto Jose Perez
Sra. Ludwina Perez
Sra. Sonia Perez y famia
Sra. Vda. Ingrid y †Jacintho Ruiz – Perez y famia
Sra. Yvonne & Roderick Lee – Perez y famia
Sr. Theo/Elvis & Lisette Perez – Brete y famia
Sr. Johnnie Perez
Su Nietanan y Nietonan stima:
Jarryd, Jeffrey y Jilbert Ruiz
Tiziana y Robsander Carrasquero
Amadee y Amaryllis Lee
Gabriëlla Perez
Su mayornan:
†Ricaldo ( Cai ) y † Rosa Webb-Lacle
Su Rumannan
†Anna y †Jose de Cuba – Webb y famia
Sr. Valeriano "Lo" y Imelda Webb – Arends y famia
†Chita y †Jacobo de Cuba – Webb y famia
Sra. Maria "Marie" Webb y famia
Sr. Jozef "Cheppi" y Theresita Webb – Boekhoudt y famia
†Frank Webb
Su Swa y Cuñanan:
Sr. Simon y Mena Perez – Webb y famia
Sra. Josefa Perez y famia
Sra. Elisabeth Perez y famia
Su tanta di respet: Sra. Eliza Lacle y famia
Iha: Sra. Swinda y esposo Frank Lacle y famia
Suegro- y Suegranan:
†Casiano y †Petra Ruiz y famia
Sr. Fong y Stella Lee – Croes y famia
Sra. Filomena Brete - Figaroa y famia
Sr. Candido y Chonchon Carrasquero y famia
Tur su sobrina y subrinonan cu a stime especialmente
Sra. Vda. Aura de Cuba y famia y
Sra. Maria "Chima" de Cuba y famia.
Su amiganan: Lica y Ale Trimon
Su ayudante di cas: Sra. Luz Caäl
Su ayudantenan di Koningin Wilhelmina Kanker Fonds
Zuster Lola, Broeder Andre y Zuster Bareño.
Tur su Primo y Primanan, Comer y Compernan, bisiñanan, amiga y conocirnan y demas famia Perez, Webb, Lacle, Carrasquero, Ruiz, Lee, Brete, de Cuba, Arends, Boekhoudt, Young, Kelly, Bareno, Werleman, Daal, Boekhouder y Ridderstaat.
Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 31 di oktober 2011, saliendo for di Kapel Montecalvario na Tanki Leendert pa 4:00pm di atardi pa Santana Catolico na Noord. "Mamai" lo ta reposa for di 2:00pm di atardi den Kapel Montecalvario.
Adres pa condolencia: diabierna y diasabra for di 7:00 pm – 9:00 pm na
Alto Vista 173 –A
Enbez di flor of krans un donacion pa " Wilhelmina Kanker Fonds" ta altamente aprecia. Lo tin un box den Kapel pa e bunita gesto aki.

No disculpa si nos por a lubida un of mas famia den nos tristeza.




## Valero Santa Cruz

Cu inmenso tristesa Valero Santa Cruz
ta anuncia fayecimento di



## Sr. Pedro Damian Kelly

Tata di nos colega Lucia Koolman-Kelly.

Nos ta expresa nos mas profundo condolencia
na Lucia y demas famia y ta deseanan
hopi forza den e dianan dificil aki.
Cu Dios duna Dabian sosiego eterno.




Stil is de pijn, intens ons verdriet,
door de leegte die je achterliet.
Maar de liefde die je ons bood,
is niet te scheiden door de dood.
Wat je was en wat je zei,
is voor ons nog niet voorbij.

A bay laga nos inesperadamente



## Ryan Kendrick Arendsz

* 11-8-1983 † 24-10-2011

na nomber di su:

mama: Doris van Romondt
ruman: Darren Arendsz
wela: Lydia van Romondt-Ponson
tanta na Hulanda: Helen van Romondt
primo: Myron y Joslyn Nagtegaal-Gomes y famia
prima: Cassandra y Marc Croes-Nagtegaal y famia

demas tanta, omo, primo y primanan.
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 29 di oktober 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di kerki Protestant na Piedra Plat, pa santana Protestant den Caya Ernesto O. Petronia, for di 9'or e restonan mortal lo ta reposa den kerki Protestant na Piedra Plat.
Lo aprecia pa bin bisti na colornan alegre. Caballeronan por favor no bisti dashi ni bachi.
Den lugar di flor of krans lo aprecia un donashon pa mantenshon di kerki Protestant Piedra Plat. Lo tin un box disponibel den kerki.
No ta ricibi bishita di condolencia na cas ni prome ni despues di entiero.



Invitacion
pa un Santo Sacrificio di misa pa recorda un aña di fayecimento di:
**Theodora Carmen Maria Illes (Thea)**
**Diasabra 29 di oktober 2011**
7.00 anochi na misa Sta. Anna na Noord. Boso presencia lo ta altamente aprecia.






" Mi ta confia den bo gracia,
mi curazon ta hubila bo salbacion. "
Ps. 13:5
A fayece inesperadamente na Colombia:

## Maria Milagro Geerman-Felix

Na nomber di su:

esposo: Rafael Geerman

ayudantenan na Aruba: Olga – Benito – Carmen

ayudantenan na Colombia: Franklin – Isabel – Pamela

famianan di Sto. Domingo mucho hopi pa menciona famia: Aruba, Geerman, Maduro, Stamper, Kock, Wernet, Jacobs, Simmons, Gonzalves, Grovell, Quant, Vos, Croes, v/d Linden, Cortez, Ras, Bislip, Henriquez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 31 october 2011 pa 10:30 di mainta saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta na the Olive Tree Funeral Home.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com



Director y Coleganan di
Bureau Burgerlijke Stand y Bevolking Aruba

ta anuncia fayecimento di :

## Sr. PEDRO DAMIAN KELLY

Tata di nos colega Rufina( Fina)
Geerman-Kelly

Forsa na su esposa, y yiunan na
e momento dificil aki.
Cu Hosé sosega na paz.



# Awe nochi procesion na honor di Señor de Los Milagros



**ORANJESTAD** – Comunidad di "Hermandad di Señor de Los Milagros" ta invita tur creyente Catolico y devotonan na Señor de Los Milagros pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa awe nochi pa 7'or na Misa San Francisco na Playa.

Despues di e Santo Sacrificio di Misa lo tuma luga un procesion cu imagen di Señor de Los Milagros cu lo recore diferente caya na Playa. Finalmente despues di e procesion, e imagen di Señor de Los Milagros lo ser instala den su cas nobo, un kapel chikito cu a ser construi banda di Cas Parokial di Misa San Francisco, pa asina tur devoto lo por gosa di un sitio di oracion y reflexion na honor di dje. Tur hende ta cordialmente invita.❑






Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

No keda asombrá pa loke Mi ta bisa; pasobra ta yega e ora ku tur ku ta morto den graf lo skucha su stem I nan lo Sali. Esnan ku a hasi bon, lo lanta for di morto I haña bida eterno. Juan 5:28-29
Revelacion 21:3, 4
Cu inmenso tristeza nos ta participa fayecimento inespera di mi casa, nos mama, nos wela, ruman tanta y prima stima:



**Sra. Emiteria Josefa Wong-Boezem**
**Mihor conoci como "FEFA"**
*** 03/03/1941 Bonaire †25/10/2011 Aruba**

Na nomber di su esposo: Sr. Gerardus "Gerry" Wong di Hollywood Barbershop

Jiunan: Marlon Wong
Virna Wong
Gerry jr. Wong y Carmensa Wong-Parra-Cerron

Nieto y nietanan:
Lorenzo Wong na Hulanda
Dilangelo y Viriene Ponson
Dana, Geadon y Gerry jr. Wong

Rumannan:
Sra. Vda Petra Croes-Martijn y jiunan
Sra. Vda Dilia Soliana-Boezem y jiunan
† Sr. Pedro Alcantara Boezem y jiunan
Sr. Louis Boezem y jiunan y esposa Marline Boezem-Schwengle
Sra. Vda Sally van der Linden-Boezem y Ivo de Mey y jiunan
Sra. Ramona y Kees Knoester y jiunan na Hulanda
Sra. Vda Mientje Henriquez-Boezem y Kenneth Lande y jiunan
Sra. Roosje Boezem y jiu na Hulanda
Swanan: Alfonso y Swinda Wong-Arends y jiunan
George y Pascualita Wong-Ras y jiunan na Merca
Tanta: Sra. Elogia "Joja" Semeleer-Martijn y jiunan
Ihanan: Jane Soliana, Jacqueline Juliao-Wong y Daniel Flanders
Tur subrino y subrina na Aruba, Bonaire y Hulanda cu ta stime masha hopi mes. Primo y primanan, amiga y amigonan, bisinja y conocirnan y demas famia y tur persona cu a conoce y stima.
Demas famia I conocirnan: Wong, Boezem, Martijn, Soliana, Sint Jago, Van der Linden, Knoester, Henriquez, Reeder, Peterson, Semeleer, Croes, Ponson, Parra-Cerron, Schwengle, de Mey, Rasmijn, Vingal, Amatkasan, Lande, Arends, Ras, Kock, Metselaar, Imambaks, De Jong, Salsbach, Nicolaas, Muller, Coffie, Maduro, Kelly, Hoogdorp, Richardson, Goeloe, Thomas, Melaan, Colina, Vrolijk, Juliao, Winklaar, Thielman, Cabenda, Houwaart, Ajodia, Euson, Blom, Berg, Retamoso, Mc. Dougal
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocir.
Adres pa condolencia: Savaneta 485 (banda di ex veld di paintball na Savaneta)
Dia: 26, 27 y 28 di oktober 2011 di 6'or – 9'or pm
Nos ta pidi pa bin bisti na colornan alegre ja cu semper e tawata un persona hopi alegre.
Acto di entriero ta tuma lugr Diasabra 29 di Oktober 2011 pa 3'or di atardi saliendo for di Ad Patres Funeral Home pa Santana Central na Sabana Basora. Nos defunto stima Fefa lo ta reposa for di 1:30 pm na Ad Patres Funeral Home
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com




Señor ta mi wardador,
mi n' tin falta di nada;
den kunuku di yerba berde
E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa.
Salmo 23

A fayece despues di hopi lucha contra enfermedad mi esposa, nos mama, nos suegra adora, mi yiu, nos wela, nos ruman stima, nos tanta dushi, nos sobrina stima y un persona cu hopi a stima y admira



**Maria Antonia Filiciana-Winterdal**
**mihor conoci como Maria di Chommy of Ija**

Na nomber di

Su casa stima
Nicolas "Chommy" Filiciana
Su yiunan cu ta adore y e la adora
Jeanine y Ronald Roos-Filiciana y yiunan
Jeanice Filiciana y Ansley Pardo y yiunan
Jeanila y Haime Geerman-Filiciana
Jean-Nilsa Gomez y Kenneth Croes
Mescos yiunan
Vainella Filiciana y yiunan
Maria y Angeli Leito
Su nietonan y nieta cu tabata su bida
Arlette, Ronald Jr., Rowald y Rodwyn Roos
Aaliyah Filiciana, Jamison y Justin Olivir
Su mama
Remacla "Maca" Geerman
Su rumanan
Lelia Winterdal
Vdo. Tico Hernandis y famia
Vda. Mirna Peterson-Winterdal y Chito Thijsen y famia
Anchi y Ronnie Henriquez-Winterdal y famia
Marcia Winterdal y famia
Ronnie Winterdal y Magali de Kort y famia
Eve Winterdal y famia
Vda. Lourdes de Kort y famia
Manera ruman
Dilia Rasmijn y famia
Vivian Filiciana y famia
Su sobrina y sobrinonan cu e la stima manera su mesun yiunan
Jessica, Franzenne, Francis y Billy Rosel, Maroushka y Hubert Flanegien, Zulaika y Robby Solognier, Eroll y Xia-Ru Henriquez, Jairo, Sharline Hernandis, Jean-Pierre y Sahira Peterson, Jean-Nella y Gibi Hernandez, Dayron, Ryan, Myron Winterdal, Jean-Nilo, Giannina Gomez, Lou-Anne, Joshua de Kort, Alvin y Jazlaine Filiciana, Dayenne Werleman
Su cunjanan y swanan
Trinita y Chow Stamper-Filiciana y famia
Sixto y Stella Filiciana-Weller y famia
Elsa Filiciana y famia
Silvia y Marcelo Irausquin-Filiciana y famia
Vdo. Francisco Filiciana y famia
Ella y Rudolf Croes-Filiciana y famia
Vera Filiciana y Juni Koolman y famia
Bito y Maria Filiciana-Maduro y famia
Jani Filiciana y famia
Severiano Filiciana y famia
Rudolf y Mechi Filiciana-Koolman
Su ihanan
Tonito Geerman
Ito Filiciana
Jessica Rosel
Jean-Nilo Gomez
Tanta y omonan, primo y primanan y demas famianan Filiciana, Winterdal, Geerman, Roos, Gomez, Pardo, Croes, Hernandis, Peterson, Henriquez, de Kort, Stamper, Weller, Irausquin, Baarh, Koolman, Maduro, Werleman, Rosel, Flanegien, Solognier, Hernandez, Gomez, Boekhoudt, Ras, Rasmijn, Leon, Simon, Robert, Noguera, Paula, Kock, Dirks, Anthony, Bislick, Farro, Delanie, Fields, Quandt, Meulens, Narvaez, Rosa, Willems, Olivir, Li, Briezen, de Cuba, Helder, Marin, Briceño, Jansen, Wernet, Eckmeyer, Chirino, Lake, Curiel, Silië, demas famia na Aruba, Corsow, Hulanda, y Merca. Nos disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 1 di November 2011 di 2'or pa 4'or na Misa Santa Filomena na Paradera, for di 2'or nos difunto stima lo ta reposa den misa pa 4'or lo tin un respons y despues saliendo pa Santana Pastoor Kranwinkel na Paradera.
Lo tin un box disponibel dia di entiero den misa pa Edmund Harms Foundation.
Adres pa Condolencia: Hooiberg 12-B
Di 7:00 – 9:00 pm




"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



**Epifania Cicilia-de Cuba**
**mihor conoci como "Fanny"**
***29-11-1936 †28-10-2011**

Na nomber di su
Esposo: Jose "Duchy" Cicilia
Juinan: Oswald "Donny" y Raquel Cicilia
Luis "Lucho" Cicilia
Nieto y Nietanan:
Euwald, Yamilex y Yamila Cicilia
Mescos cu Nieto y Nieta: Jean-Marc, Denise Kelly y Kathleen Faro
Rumannan:Doya Arendsz
Ofelia de Cuba y Buchy Bisslick
Maita y Nicky de Kort
Diana y Ronny Luidens
Sobrino y Sobrinanan:Frank, Swinda y Vivian
Milly, Hubert y Vianca
Wijky, Marcia, Sandra y Gina
Maureen
Swa y Cunja:Agustin Maduro
Ada de Cuba
Tantanan Grandi:Candy de Cuba
Chichi Lamper
Calixta de Cuba
Lita Wever
Amiganan di cas:Juliana Damian
Pina Tromp
Ika Bislip
Primo y primanan, Comer y compernan, ihanan, su bon bisinjanan y demas famia i conocirnan: Cicilia, de Cuba, Wever, Tromp, Arendsz, Bisslick, de Kort, Luidens, Vries, Faro, Dijkhoff, Geerman, Figaroa, Hill, Molina, Stewart, Thijsen, Tchong, Croes, Koolman, Ochoa, Maduro, Kelly, Angela, Damian, Henriquez, Kock, Werleman, Giel, Boekhoudt
Famia na Corsow: Calmero, De Lanooi, Koek.
Nos disculpa si nos por a lubida algun famia den nos tristeza
Acto di entiero lo tuma lugar diamars 1 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Sagrado Corazon na Savaneta despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. Nos estimada "Fanny" lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76 di 7'or pa 9'or di anochi, dialuna 31 di october 2011.
Lo tin un box disponibel den misa pa un donashon pa Flor di Violeta.




Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada;
den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di mi casa, tata y ruman stima:



**Sr. Juan Mateo Henriquez**
Cariñosamente jama "Juan Smith of Primo"

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: Rooi Koochi 14-E di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com

# Parlamentario Rene Herdé ta relata alegria di habitantenan di Juana Morto Complex

***Susana ta bisa: “Tur cos ta nobo y masha bunita.”***



**E prome dos seccionnan di e casnan na Juana Morto Complex a keda cla, y diabierna ultimo e habitantenan di e dos seccionnan aki por a bolbe drenta nan cas nobo. Nan tabata masha feliz!**

**ORANJESTAD** - E prome dos seccionnan di e casnan na Juana Morto Complex a keda cla. Diabierna e habitantenan di e dos seccionnan aki por a bolbe drenta nan cas nobo. Obviamente masha contento! Mes ora e habitantenan a cuminsa drecha nan cas nobo den preparacion pa bishita di Su Mahestad Reina Beatrix otro siman. Paden y pafo, riba dak y e conexionnan di awa, coriente, television y internet, tur a wordo renoba. Riba e dak un sistema di panel solar pa produci parti di e coriente necesario pa e casnan. Riba e caya e ultimo trabounan ta wordo haci. Den weekend y hasta anochi pa bini cla cu e prome parti di e proyecto pa e bishita real. Tin mata grandi poni banda di henter a caya nobo y a cuminsa pone mata chikito den e bakinan banda di e acera. Anochi e luz di caya nobo ta duna hopi claridad. Un cambio grandi y importante compara cu e scuridad den cua e bario aki a biba pa mucho tempo. E scuridad tabata crea insiguridad. E claridad ta duna nan trankilidad.

**CONTENTO**

E habitantenan ta obviamente contento cu nan por bay cas bek! Un pa un ta splica con bunita nan cas a keda. Awor sinta riba e muraya nobo of bou di e afdak nobo, nan ta splica con nan ta sinti pa drenta un cas completamente nobo. Susana ta bisa: “Tur cos ta nobo y masha bunita.” Rose cu ainda ta biba den un di e casnan cu no a wordo renoba ainda: “Mi no por warda pa yega na turno pa nan drecha e cas cu mi tin pa mas cu 15 aña ta biba aden. Ainda mi no por kere cu esaki di berdad ta sosode cu nos bario.” Rufo, un di e trahadonan cu ta trahando na e renobacion di e bario ta declara: “Ta prome biaha cu mi ta traha den renobacion di henter un bario. Akinan nos a drecha e casnan, e cayanan, traha un gazebo, un rotonde, pone luz nobo, pone mata. Hombo, e cos aki ta bon. Mi ta spera cu nan yega mi bario tambe.”

**TRABOU TA SIGUI**

Mey mey otro siman e prome parti di e proyecto lo ta practicamente cla. Ora cu caba cu e prome dos seccionnan ta sigui cu e otro cuatro otro seccionnan den e caya central di e bario, pa despues sigui cu e dos otro cayanan. En total cuatro caya y 50 cas. Despues e bario aki lo wordo conecta cu e bario di De Vuyst cu tambe ta bou construccion y asina uni dos di e barionan mas humilde y lubida di Aruba. Despues ta sigui cu otro barionan di e prome 21 di bario den cuadro di proyecto “BO BARIO”. Un di e proyectonan mas importante di gabinete Mike Eman. Ora a puntra pakico a scoge e barionan di Juana Morto y De Vuyst pa cuminsa cu e proyecto di “Bo Bario” un di e trahadonan di e proyecto ta splica: “Si Bo kier renoba nos pais, Bo tin cu cuminsa abou bin ariba. Trahando cu e hendenan, scuchando nan y haciendo loke ta bon pa nan y nan bario. Pesey nos a cuminsa aki.” 





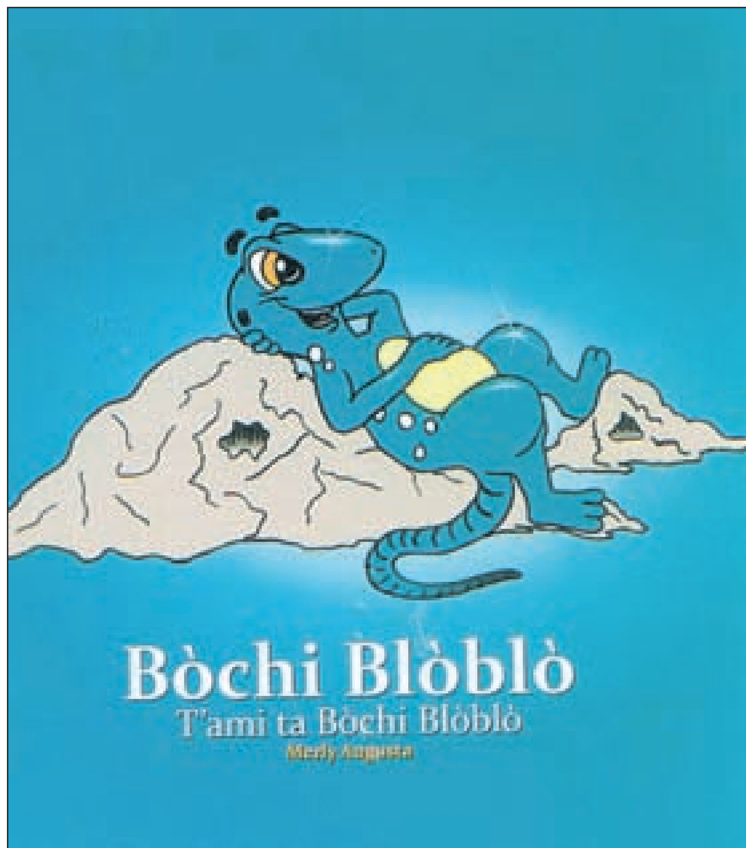
# Setar Cable Services a hiba 2 persona pa e World Series 2011

**ORANJESTAD** - E tan gusta temporada di Major League Baseball (MBL) ta casi yegando su fin pa e aña aki, caminda St. Louis Cardinals y Texas Rangers ta bringando pa hiba e titulo di Campeon di World Series 2011. Manera ta conoci Setar Cable Services un biaha mas e aña aki a ofrece e pakete di Extra Innings di MLB pa asina fanaticonan di baseball por a disfruta di cada un wega di nan team nan preferi. Na comienso 2 persona cu a aplica pa e pakete di Extra Innings a haya e oportunidad di bay wak un wega di Spring Training na Orlando, Florida. Y awor pa e World Series, un biaha mas Setar Cable Services a duna e oportunidad pa un di e fanaticonan di MLB bay wak e weganan. E feliz ganador tawata Mr. Robert Reeberg. E trip di e World Series a ensera pasashi, hotel, y ticket pa bay wak e di 3, 4, y 5 wega. Un gran experiencia pa esnan cu ta fanatico di MLB❑




**Momento cu Sr. Reeberg ta ricibi e premio for di Andreina Kock, representante di Setar.**

# Bòchi Blòblò di Merly Augusta awe na Van Dorp Dakota




**ORANJESTAD - Merly Augusta ta autor di cuenta, cantica, poesia y rima ritmico pa mucha. E ta tambe cantante di cantica folklore.**

Merly a publica caba Yomi ke bai felt, Chiku Chimpanse, kico tin? Rima tin, Saya ku Djeki y Bedei mi, un CD cu cantica pa mucha. Tambe Merly a publica tanto cuenta como rima ritmico como parti di diferente proyecto. Merly su profesion ta docente di idioma Papiamento na scol profesional secundario.

Bòchi Blòblò ta un blousana blauw berde cu ta biba na Boka Sami, un bario di piscado na Corsou.

Bòchi Blòblò gusta come cuminda di lama y drumi den solo canto di playa pa su color keda briya bunita. Bòchi Blòblò ta biba feliz y contento. Su bida ta dushi, manera e ta desea.

Sa pasa cu tin dia cu Bòchi su plannan ta bruha. Manera dia Bòchi Blòblò a dicidi cu e kier cambia su menu di tur dia. E tabatin gana di come algo diferente. Bòchi no por a pensa nunca, cu bunita manera su dia a habri, ta dje straño ey su nochi lo a cera.

Historia di Bòchi Blòblò ta conta pa medio di cuenta, poesia ritmico y cantica, mientras henter e buki ta duna honor na e prome letter di Bòchi su number; letter B. Lesa Bòchi su historia y canta hunto cune.

Awe diasabra 29 di October Merly Augusta (Tanchi Merly) lo ta na Van Dorp Dakota pa introduci su buki y firma esaki pa esnan interesa.

Tanchi Merly lo ta un di e autornan di e Festival di Buki pa mucha 2011 cu lo ta presente na Van Dorp Dakota den su actividad di "Ban Topa" cu nos autornan. Ban topa lo ta di 12.00 pa 5.00 di atardi.

Tanchi Merly ta hopi contento pa topa e muchanan di Aruba atrobe.

Pa mas informacion di e Festival di Buki pa mucha na De Wit y Van Dorp subi riba nan Facebook page(dewit&vandorp) y wak nos album di Festival di Buki pa mucha 2011. Cu mi buki den mi man, mi ta e heroe di mañan.qCover di e buki presenta awe.❑



# Okeanos Booth ta ofrece 'Halloween Nail Polish Express'

***10 minuut di masashi gratis tambe***



**Bishitante di Renaissance Mall ricibiendo su tratamento di huña.**

**ORANJESTAD** - E fin di siman aki Okeanos Spa ta ofrece su Halloween OPI Nail Polish Express, tur esaki formando parti di e trayecto di promocion pa Island Extravaganza na unda cu manera ta bon conoci ta ofrece riba tur diasabra na e Island Extravaganza booth situa mei mei den Renaissance Mall un 10 minuut "foot massage" y 10 minuut "table massage" gratis na tur cliente for di 10'or di mainta te cu 6'or di atardi.

OPI tin e shatter nail polish cu ta duna e huña un efecto comosifuera e ta di kraak na diferente color manera e pink heart y e pink shatter cu ta specialmente pa breats cancer awarness. E productonan nobo y ya caba masha popular di SULA NYC, lo keda ofrece den un 'gift box' incluyendo un tratamento den 'steam room' pa unicamente 125 florin.

Okeanos Spa, tin certificado di regalo pa e persona special mes scoge su tratamento of productonan, tambe ta ofrece tur servicio di spa y salon na florin, esta dollar ta bira florin. Ofertanan ta valido tur diasabra, te cu dia 3 di December proximo, riba dia cu tin e gran sorteo di Island Extravaganza.

Riba imagennan adhunto por haya un imprecion di e Island Extravaganza booth di Okeanos Spa situa mei mei den Renaissance Mall.❑